

Berlin-Buch



Die Region in allen Facetten • 14. Ausgabe 2016

kompakt



Umzäunte Kunst: S. 6

Grasflüsterin in Schule: S. 9

Neues Fußball-Fieber: S. 18

▶ NEU: Jetzt mit kostenloser Verteilung in Berlin-Karow



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Blutentgiftung im Schlaf



Wer zur Dialyse muss, möchte wie jeder andere einen möglichst normalen Lebensrhythmus führen. Dies ermöglicht Nachtdialyse.

Das bedeutet, dass man tagsüber Alltag und Beruf nachgehen kann. Die Blutreinigung erfolgt im Alwall-Haus im Schlaf, so dass man „ganz normal“ in den nächsten Tag starten kann. Dies ist eine der modernen Nierenbehandlungen, die in der Spezialpraxis in Berlin-Buch möglich sind.

Frühe Erkennung

Dabei verweisen **Dr. Henrik Jakobs**, Facharzt für Innere Medizin, und Diplom-Mediziner **Götz Krupp** darauf, dass man Nierenprobleme in vielen Fällen begrenzen kann, wenn sie frühzeitig erkannt werden. Diabetes, Bluthochdruck oder häufige Einnahme von Schmerzmitteln sollten immer von gleichzeitiger Kontrolle der Nierenfunktion

begleitet werden. Denn tückischerweise lösen Probleme der lebenswichtigen Organe keine Schmerzen aus, so dass sie erst an bestimmten Symptomen erkannt werden können. „Im Frühstadium kann man meist großen Effekt mit Medikamenten oder Diätmaßnahmen erreichen“, wissen die beiden Ärzte aus langer Erfahrung.

Moderne Behandlung

Sie behandeln in ihrer Praxis nach Überweisung von Haus-

und Fachärzten. Das Alwall-Haus verfügt über Diagnose- und Behandlungsmöglichkeiten nach dem neuesten Stand der Medizin-Technik. Je nach Schädigung des Nierengewebes kommen tiefgreifendere Therapien in Betracht.

Das Alwall-Haus bietet alle Formen der Dialyse. Soweit irgend möglich, kommt die Nachtdialyse zum Einsatz.

Wer zur Dialyse in die Praxis kommt, kann sich dabei körperlich betätigen oder entspannen.

Bei vielen Betroffenen ist die Bauchfell-Dialyse möglich, die sich bequem zu Hause durchführen lässt.

Erfahrung mit Transplantationen

Im Falle von Nierentransplantationen kann man auf die langjährige Erfahrung im Alwall-Haus vertrauen.

Das Praxisteam kümmert sich bei diesen Fällen um die Vorbereitung auf die Operation und die Nachsorge.

Weil sich Nierenprobleme im Lebensalltag gravierend auswirken können, gibt es soziale Beratung.

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 10810
Fax 030/94 108122
www.alwall-dialyse.de



■ Das Alwall-Haus ist für jeden bequem erreichbar.

Berlin-Buch und Karow voll im Blick!

Liebe Leser,

Berlin-Buch und Berlin-Karow hängen eng zusammen. Die meisten Bewohner unterscheiden nicht groß zwischen den beiden zusammengewachsenen Gebieten. Deshalb sind die Informationen in dieser Bürger- und Besucher-Information auf beide Stadtteile ausgedehnt worden, die Verteilung in die Haushalte erfolgt in Buch und Karow. Schließlich gibt es überall das gleiche Problem: Firmen, Praxen und Behördenadressen in der Nähe zu finden, ist mehr als schwierig. Berlin fühlt sich ja total weltoffen, vergisst dabei aber leicht die Menschen, für die es in erster Linie da ist. Schon mal auf der Internetseite vom Bezirk Pankow nach einem Ansprechpartner gesucht?

Ähnlich ist es, wenn man ins Bürgeramt muss. Da haben wir jetzt eine entsprechende Anlaufstelle in Berlin-Buch, die kurze Wege ermöglichen soll, doch hinkommen darf man nur mit Termin und diesen zu bekommen ist ein Lotteriespiel. Es setzt Internet voraus, was gerade Senioren nicht immer haben. „Berlin-Buch kompakt“ springt in die Bresche, vermittelt Adressen und einen Einblick in die Entwicklung vor Ort. Dabei trafen wir auf viele Akteure, die sich nach den reihenweise vom Bezirk abgesagten Hoffnungsprojekten von der Politik immer mehr alleine gelassen fühlen. Dass es dennoch viele positiven Ansätze gibt, zeigt diese mittlerweile 14. Ausgabe von „Berlin-Buch kompakt“.

Wie gewohnt sind die Informationen aus diesem Heft weltweit verfügbar. Die eingängige Adresse lautet „www.Berlin-Buch-Internet.de“. Des Weiteren laden wir alle Fans von Tablet und Smartphone ein, die kostenlose App „Berlin-Buch mobil“ herunterzuladen, in der Karow mit integriert ist.

Ihr Team von Augusta Presse



400 Sorten Tee genießen



Matcha ist ein vitaminreicher Grüntee, der zu feinstem Pulver vermahlen ist. „Tee-Haack“ in der Schlosspark-Passage bietet eine breite Auswahl. Besonders beliebt sind magenmilde Mischungen wie Früchte-Grüntee oder Früchte-Rooibostee sowie diverse Kräutertees. Über 400 Sorten erlauben eine große Auswahl. Viele Tees stammen aus ökologischem Anbau. Man findet exotische japanische Sorten ebenso wie Ingwer-, Grün- oder Schwarztees. Zudem bietet das Team um **Dirk Haack** ein umfangreiches Sortiment an Zubehör und Accessoires inklusive hochwertigem chinesischem Porzellan sowie ein vielfältiges Sortiment an originellen Humor- und Glückwunschkarten.

Tee-Haack

Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/30 34 34 46

Filiale: Rathaus-Center Pankow

Breite Straße 20 • 13187 Berlin

Tel. 0 30/49 91 47 48

www.tee-haack-berlin.de

Rat und Tat fürs Rad

Für immer mehr ist das Fahrrad unverzichtbar für den Alltag. Wie beim Auto können hier ebenfalls Reparaturen und Wartungen notwendig werden.

Wolfgang Pilz bietet mit seinem „Fahrradhof Buch“ dank eigener Werkstatt und langer Erfahrung einen umfassenden Service. Wenn nötig, gibt es für die Reparaturdauer sogar ein Leihzweirad. Zudem hat Wolfgang Pilz stets eine große Auswahl an neuen und gebrauchten Rädern im Angebot. Außerdem werden Fahrräder in Zahlung genommen. Der Mietservice ist insbesondere bei Ausflügen, die per S-Bahn kommen, beliebt.



Fahrradhof Buch

Wiltbergstraße 30 • 13125 Berlin

Tel. 030/9 41 66 35 • Tel. 01 76/44 42 40 57

www.fahrradhofbuch.de

Mo.-Fr. 10.30-20 Uhr • Sa. 10.30-16 Uhr

Unternehmen von A bis Z

A	
Akademie der Gesundheit	S. 22
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin	S. 2
Augenoptik Sachau	S. 27
Autolackiererei & Beulenservice Hering	S. 5
B	
Bastelartikel & Schulbedarf Olaf Kuhnert	S. 5
Baumkraxler Tom Balbier	S. 5
Bestattungshaus Rahneberg	S. 28
BFBF Buchführung für Berlin/Brandenburg	S. 8
BHS Sommer GmbH	S. 16
D	
Deutschmann Immobilien IVD	S. 16
Dialyse-Zentrum Berlin Alwall-Haus	S. 2
E	
Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen	S. 12
EWG Pankow eG	S. 16
F	
Fahrradhof Buch	S. 3
H	
Helios Klinikum Berlin-Buch	S. 25
Hotel Stadtgut	S. 10
K	
Kindeswohl-Berlin e.V.	S. 11
Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders	S. 25
L	
Logopädische Praxis Kern-Gohs	S. 27
Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.	S. 12
M	
Madlen-Kaffeehaus	S. 10
Mecum Krankentransporte GmbH	S. 22
P	
Podologie-Praxis-Buch	S. 27
Poliklinik	S. 23
R	
Raumausstatter Frank Melcher	S. 20
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 20
Rechtsanw. Karin Gruß und Sybille Lukas	S. 8
Reisebüro & Omnibusbetrieb Karsten Brust	S. 12
S	
Sanitär Michael Nawacki GmbH & Co. KG	S. 17
Steuerberatung Langmacker	S. 20
Steuerberatungsges. Hoffmann & Partner	S. 17
T	
Tee-Haack	S. 3
Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser	S. 26
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich	S. 24
Troll-Apotheke im Klinikum Buch	S. 36
V	
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.	S. 8
W	
Wirtschaftspr. & Steuerber. S. Langmacker	S. 20
Wohnungsbaugenossensch. Wilhelmsruh e.G.	S. 21
Z	
Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel	S. 26
ZAHNOVO Dr. Wegner	S. 24

AKTUELLES AUS DER REGION

Vorwort: Berlin-Buch und Karow auf einen Blick . 3
Umzäunte Kunst:

Grenzen für „Steine ohne Grenzen“ 6-7

Einzigartiges Modellprojekt:

Grasflüsterin macht Lust auf Natur 9-10

Theodor Fontane in Not:

Neue Attraktion in Alt-Buch 14-15

Frauenmangel auf der Wiese:

Frischer Schwung für Sportverein 18-19

Impressum 31

WOHNEN UND LEBEN

Baumkraxler für schwierige Fällarbeiten 5

25 Jahre Küchen mit Idee und Service 12

Wohnen in der Genossenschaft 16

Breiter Service rund um Immobilie und Geld . . . 16

Innovativer Sanitärservice 16

Wohnkomfort der sparen hilft 17

Exklusive Tapeten und Wohnideen 20

Komfortables Wohnen in Gemeinschaft 21

WICHTIGE ADRESSEN

Niedergelassene Ärzte 22/24/26

Wegweiser durch die Poliklinik 23

Was erledige ich Wo 28-33

Vereine im Überblick 13

Umgebungsplan 32

Straßenplan 34-35

Notrufnummern 31

INHALT



Neues Fußball-Fieber in Buch! S. 18-19



Grenzen für „Steine ohne Grenzen“ S. 6-7



Natur zum Anfassen und erleben S. 9-10



Theodor Fontane und die geheimnisvolle Gräfin! S. 14-15

Hinweise: Tel. 0 30/69 20 21 05



SERVICE FÜR JEDEN TAG

400 Sorten Tee	3
Rat und Tat fürs Rad	3
Alles für die Schule	5
Autolackiererei mit Felgen- und Glasservice	5
Umfassender Lohnsteuerservice	8
Anwaltskanzlei mit Mediatorin	8
Günstige Buchführung	8
Hotel Stadtgut lädt ein	10
Vielfältige Küche im Café Madlen	10
Attraktive Reisen für jeden	12
Steuerhilfe für Lohnempfänger	12
Exakte Daten bewahren vor Steuer-Problemen	17
Steuerberatung und Wirtschaftsprüfer	20
Vielseitige Anwaltspraxis	20
Tierarztpraxis mit Notdienst	24
Naturheilkunde für Haustiere	26
Hilfe im Trauerfall	28

GESUNDHEIT UND SOZIALES

Moderne Verfahren bei der Blutwäsche	2
Vielfältige Hilfe bei der Erziehung	11
25 Jahre schonende Krankenfahrten	22
Zukunftsberuf im Gesundheitsbereich	22
Wegweiser durch die Poliklinik	23
Schonende Implantate	24
Standfest trotz Diabetes	25
Schönheitskur mit goldenen Momenten	25
Neue Zahnärztin	26
Scharfer Blick fürs Auge	27
Logopädie hilft wieder in den Alltag	27
Sonnige Tage für unsere geplagten Füße	27
Die vielseitige Troll-Apotheke	36

Alles für die Schule

Jede Schule hat etwas andere Wünsche, was die Materialien betrifft.

Olaf Kuhnert kennt die jeweiligen Vorstellungen und bietet für alle Jahrgangsstufen Hefte, Stifte und Bücher.

Praktisch ist, dass alles gleich mit einem Schutzumschlag versehen werden kann.

Das Fachgeschäft für Schul- und Bastelwaren ist bei Schülern, Eltern und Lehrern sehr gefragt. Im großen Abhollager erhält man einen guten Überblick über das riesige Sortiment. Besonderheiten sind hochwertige Schreibgeräte von Marken wie Pelikan oder Schneider sowie spezielle Scheren und andere Artikel für Linkshänder. Zudem bietet Olaf Kuhnert eine vielfältige Auswahl an Bastelartikeln.



Olaf Kuhnert Bastelartikel & Schulbedarf
Schwanebecker Chaussee 5-9 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 75 54 60 • Tel. 01 70/5 27 06 36
Mo.-Fr. 15-18 Uhr • www.o-kuhnert.de

Karosserie und Lack



Die Karower Autolackiererei von **Marcus Hering** kann auf eine Erfahrung aus mittlerweile 33 Jahren bauen. Der Service geht von kleineren Lackreparaturen sowie Spot- und Smart-Repair bis zur kompletten Un-

fallinstandsetzung inklusive der Abwicklung mit der Versicherung. Motorräder sind hier ebenfalls willkommen. Gerne werden Designlackierungen nach speziellen Wünschen ausgeführt. Hier finden sich ein zuverlässiger Reifendienst, Felgeninstandsetzung und Autoglasservice. Im Notfall hilft der eigene Abschleppservice.

Autolackiererei und Beulenservice Hering
Busonistraße 56 • 13125 Berlin-Karow
Tel. 030/9 43 08 02 • www.kfz-lack.de

Baumkraxler im Einsatz



Wo schwere Technik mit Hubwagen an den Platzverhältnissen scheitert, ist „Baumkraxler“ **Tom Balbier** mit seinem Team gefragt. Er führt Kronenschnitt oder Fällungen per Seilklettertechnik durch. Damit ist er bei Sturmschäden

und Grundstückspflege aktiv. Er bietet einen kompletten Gartenservice inklusive Hecken- und Obstbaumschnitt sowie Neuanpflanzungen. Stubbenbeseitigung und -fräsen, Häckseln, Abtransport und Entsorgung werden miterledigt. **Tom Balbier** kann auf fast 20 Jahre Berufserfahrung verweisen.

Baumkraxler Tom Balbier
Pankrafenstraße 12 d • 13125 Berlin-Karow
Tel. 01 73/6 07 69 50 • Tel. 030/47 48 00 44
E-Mail: baumkraxler@gmx.net

Grenzen für „Steine ohne Grenzen“

Die Welt kommt nach Berlin, bisher einmal im Jahr. Nun ist die Welt in Berlin-Buch, aufgrund der Containersiedlung für Flüchtlinge, die auf einem Freigelände an der Karower Chaussee, der unrealisierten „Brunnengalerie“, eingerichtet worden ist.

Während manche sich über die Problematik die Köpfe heiß reden, wollten zwei renommierte Künstler Nägel mit Köpfen machen. 2016 geht das ungewöhnliche Bildhauerprojekt von **Silvia Fohrer** und **Rudolf Kaltenbach** bereits in die zweite Runde.

Kolosse für die Region

„Jetzt gilt es, die angefangenen Werke durch Feinarbeit fortzuführen“, erläutern die beiden. Sie haben bereits viel Erfahrung mit Weltoffenheit. So laden sie seit 2001 renommierte Steinkünstler aus vielen Ländern zum von ihnen initiierten Symposium „Steine ohne Grenzen“. 2015 war das elfte Treffen dieser Art.



Dabei werden tonnenschwere Gesteinsbrocken zu Aufsehen erregenden Kunstwerken mit oft sehr filigranen Einzelheiten, die man bei diesem härtesten aller Materialien kaum für möglich halten würde. Das Schöne dabei: Nach dem Treffen bleibt die Kunst in der Regel vor Ort in Berlin-Buch und Umgebung, denn die Kolosse lassen sich kaum bezahlbar transportieren!

Damit kommen der nördlichste Stadtteil von Berlin und teilweise das angrenzende Brandenburg zu immer neuen Anziehungspunkten, die man in der freien Natur völlig kostenlos besichtigen und genießen kann. Dazu gehören manche exponierte Stellen, so die zentrale Kreuzung Alt Buch-Karower Chaussee.



Eingesperrte Kunst

Diese Freiheit gibt es für die neuen Arbeiten leider nicht. Diese Kunst ist eingesperrt, hinter Maschendraht und schwerem Eisengitter. Denn während rundum gefordert wird, dass Flüchtlinge möglichst schnell bei uns integriert werden, sind sie im „Refugium“ Berlin-Buch rundum „geschützt“. Sogar Künstler Rudolf Kaltenbach, der wochenlang hier ein- und ausging, muss sich beim Pressetermin mit uns vom Wachdienst per Ausweis registrieren lassen, obwohl ihn jeder kennt.

„Vorschriften, wegen der Sicherheit“, lautet die typisch-deutsche lapidare Begründung. Vorher bereits musste er ein „erweitertes Führungszeugnis“ einreichen, um sein



■ In Berlin-Buch gibt es jetzt „Kunst hinter Gittern“. Kinder und Erwachsene aus 25 Nationen schwangen den Meißel. Dieses Jahr soll das Projekt fortgesetzt werden, um die Kunstwerke mit Feinarbeiten abzurunden.

Kunstprojekt überhaupt ins Leben rufen zu „dürfen“.

25 Nationen

Die welterfahrenen Künstler und Symposium-Veranstalter mussten in dem spannenden Projekt viele, selbst für sie neue, Erfahrungen machen: „Wir hatten Menschen aus 25 Nationen, die begannen, mit uns an den Steinen zu arbeiten.“

Es galt, eine gemeinsame Sprache finden. Bereits die Begrüßung erforderte Gewöhnung. Wie bei uns üblich, wollte ich jedem die Hand geben. In anderen Kulturen ist dies aber unüblich. Muslimischen Frauen ist körperlicher Kontakt nur mit dem eigenen Ehemann gestattet.“

Zensierende Fürsorge

Dazu kommt die große „Fürsorge“, die im von der AWO-Mitte geleiteten „Refugium“ für die knapp 500 Bewohner gilt. So mussten die Initiatoren des ungewöhnlichen Projekts bei Heimleiterin **Juliane Willuhn** eine Verpflichtungserklärung unterschreiben, „zum Schutz der Persönlichkeitsrechte“ keine Fotos unzensiert zu veröffentlichen. Damit gelten im „Refugium“ also andere Gesetze als im Rest von Deutschland, wo jeder Erwachsene in Freiheit selbst über seine privaten Bildrechte verfügen kann. Diese Zensur dürfte bei den Asylbewerbern fatale Erinnerungen erwecken!

Liebe und Hoffnung

Sicher war Rudolf Kaltenbach mit seiner Vorliebe für knallbunte Lackschuhe und grelle Kopfbedeckung für die angehenden Steinkünstler ziemlich gewöhnungsbedürftig! Den-

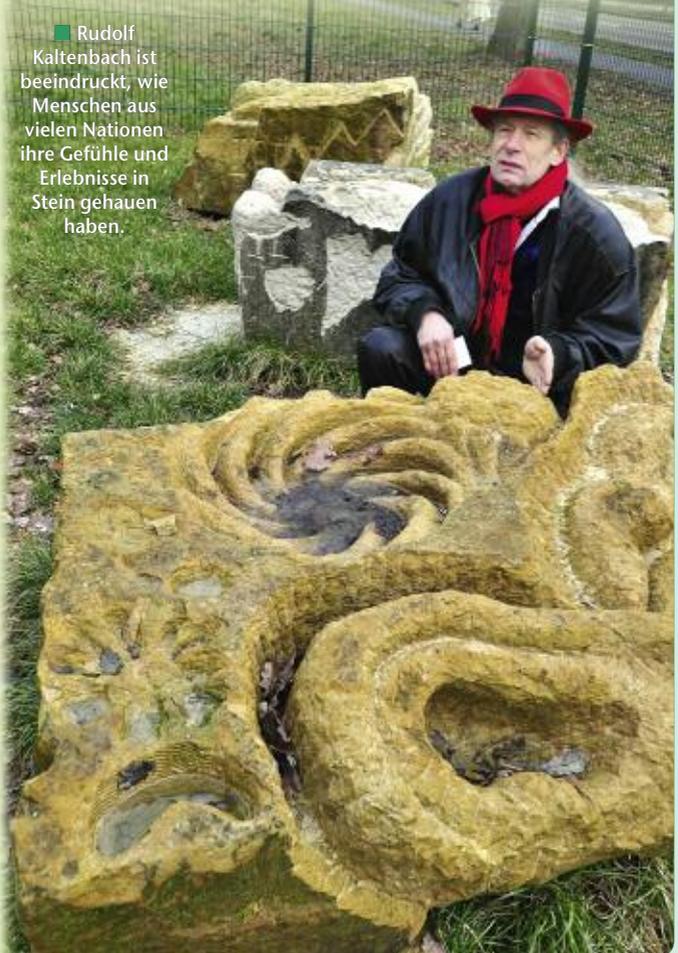
noch entstand ein beeindruckender Skulpturenpark. Die Reliefs drehen sich um Themen wie Bedrohung durch Bombenflugzeuge und Kriegserlebnisse. Sie setzen Zeichen für Liebe und Hoffnung. Ohren und Augen signalisieren Aufnahmebereitschaft, der Mund sehnt sich nach Liebe. „Im Frühsommer wird es mit dem Herausarbeiten von Details weitergehen“, kündigen Silvia Fohrer und Rudolf Kaltenbach an.

■ Rudolf Kaltenbach ist beeindruckt, wie Menschen aus vielen Nationen ihre Gefühle und Erlebnisse in Stein gehauen haben.

Schade, dass man weiterhin diese Kunst, in der sich so viel meist schlimme Erfahrung widerspiegelt, nur per Gitterblick sehen kann.

Freiheit der Kunst hat damit in Berlin-Buch plötzlich Grenzen, die selbst die Initiatoren von „Steine ohne Grenzen“ in so enge Grenzen verweist, wie sie es mit ihrem Symposium seit fast 15 Jahren noch nie erlebt haben!

Infos: Tel. 01 75/7 56 28 72
<http://steineohnegrenzen.jimdo.com>



Steuerservice für Mitglieder

Wer hat schon Geld zu verschenken? Mit einer kompetent erstellten Steuererklärung gibt es in vielen Fällen einmal im Jahr Geld vom Finanzamt zurück.

Ab 2016 ist die Angabe der Steuer-Identifikationsnummer für die Gewährung von Kindergeld verbindlich vorgeschrieben. Das gilt ebenso für Freistellungsaufträge bei der Bank. Wenn man Unterhalt oder Unterstützungsleistungen steuerlich geltend machen will,



■ Torsten Lehmann bietet umfassenden Lohnsteuerservice mit einem mittlerweile vierköpfigen Team.

muss man die Steuer-ID der betreffenden Person ebenfalls angeben. Lohnsteuerermäßigungsanträge sollen künftig für zwei Jahre gelten.

Torsten Lehmann unterstützt seit über zehn Jahren in seiner Beratungsstelle des Lohnsteuerhilfvereins „Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.“ in Berlin-Buch Mitglieder bei der Erstellung der Einkommensteuererklärung gemäß § 4 Nr. 11 StBerG. Die Beratung erfolgt ausschließlich im Rahmen einer Mitgliedschaft bei sozial gestaffelten Beiträgen.

Mittlerweile sind in der Beratungsstelle vier kompetente Fachleute für die Bucher Bürger im Einsatz. So können umgehend Steuererklärungen erstellt und die Bescheide vom Amt geprüft werden. Die Beratungsstelle führt den kompletten Schriftverkehr mit dem Finanzamt durch. Wenn nötig werden die Mitglieder sogar gerichtlich vertreten.

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
Am Stener Berg 61 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 32 51 • Fax 030/94 63 32 52
www.vlh.de/bst/55572

Rechtlich gut beraten



Den Rechtsanwältinnen **Karin Gruß** und **Sybille Lukas** ist es ein echtes Anliegen, Menschen in schwierigen Situationen mit juristischem Rat und der Vertretung vor den Gerichten und Instanzen zu helfen. Dabei können sie auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen, denn die Kanzlei besteht bereits seit 1991.

Das Anwaltsbüro befindet sich direkt gegenüber vom S-Bahnhof Berlin-Buch. Karin Gruß hat als Tätigkeitsschwerpunkte das Familien-, Miet- und Baurecht. Sybille Lukas hat sich auf Arbeitsrecht, Verkehrs- und Strafrecht spezialisiert.

Karin Gruß ist außerdem Mediatorin. Die Mediation ist eine Methode, die die außergerichtliche Art der Streitbeilegung ermöglichen kann.

Rechtsanwältinnen Karin Gruß und Sybille Lukas
Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 50 33 • Fax 030/9 41 50 34
www.anwaltsbuero-gruss.de

Excel ist out

Neue Anforderungen kommen auf Unternehmen und Selbstständige mit Barumsätzen zu. Ab 2017 ist eine kontrollierte Registrierkasse zur Ermittlung des tagesaktuellen Kas- senstands vorge-



geschrieben. „Ansonsten drohen Hinzuschätzungen des Finanzamts und saftige Nachzahlungen“, weiß **Gabriela Besecke**. „Eine Excel-Liste hilft nicht mehr.“ Gabriela Besecke und ihr Team unterstützen Firmen mit einem zuverlässigen und günstigen Buchhaltungsservice. Die Diplom-Betriebswirtin wird dabei von **Christina Ehler** sowie Lohnbuchhalterin **Gabriele Umhauer** und Finanzbuchhalterin **Doreen Jähne** unterstützt. Ihr Büro besteht seit neun Jahren. Die vorgeschriebenen Auswertungen und Abschlüsse werden in Zusammenarbeit mit einer Steuerkanzlei erstellt.

BFB Buchführung für Berlin und Brandenburg
Margaritenstraße 8 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/93 49 43 18 • www.bfb24.com

Grasflüsterin macht Lust auf Natur

Es gibt nur wenige Menschen, die Flöhe husten hören und Gras wachsen sehen. Ausgerechnet in Berlin-Buch, dem Stadtteil mit den vielen Hochhäusern, werden es immer mehr, denn hier führt eine prominente Erfolgsautorin als „Grasflüsterin“ die Kleinen von der „Grundschule am Sandhaus“ in die Geheimnisse von Wald und Wiesen ein.

Antje Neumann ist in Fachkreisen eine sehr bekannte Autorin. Von ihr und Ehemann Burkhard Neumann

■ Antje Neumann ist Erfolgsautorin mit 70 000 verkauften Büchern, die Kinder die Geheimnisse der Natur näher bringen.



gibt es Werke wie „Waldführungen“, „Wiesenführungen“, „Wasserführungen“, „Wetterführungen“ sowie „Lebendige Naturfeste“.

Bestseller für Kita und Schule

Die Bücher haben sich in diesem speziellen Segment zu Bestsellern entwickelt.

Obwohl sie sich in erster Linie an Kita-Erzieher und Lehrer wenden, kann Antje Neumann auf eine rekordverdächtige verkaufte Auflage von 70 000 ▶

■ In Berlin-Buch gibt es die einzige Grundschule der Stadt mit einem Schulwald.



■ Die „Grundschule am Sandhaus“ ermöglicht praktische und theoretische Nähe zur Natur.



Exemplaren verweisen. Der Erfolg ist der 46-jährigen Biologin aber nicht zu Kopf gestiegen. Vielmehr engagiert sich die Mutter von zwei halbwüchsigen Töchtern im Alter von 17 und 19 Jahren in der „Grundschule am Sandhaus“, und zwar gleich doppelt. So führt sie einmal in der Woche die Kinder ihrer Arbeitsgemeinschaft in den Bucher Forst.

„Die Exkursionen stehen unter Themen, die der Jahreszeit entsprechen. Wir entdecken Blüten, Spuren von Tieren, Früchte des Waldes und erleben, wie die Natur sich für den Winterschlaf vorbereitet“, erläutert sie.

Modellprojekt

Außerdem leitet Antje Neumann zusammen mit

Ingrid Bonas die Schulwaldgruppe. Mit diesem Modellprojekt der „sportbetonten Grundschule mit ökologischer Orientierung“ erzielte Schulleiter **Andreas Werner Grimm** viel Aufmerksamkeit.

Hier pflanzen Schüler jeden Herbst Bäume in ein riesiges 30 000 Quadratmeter Flurstück an der Hobrechtsfelder Chaussee in der Nähe der Skulpturenausstellung „Steine ohne Grenzen“.

Es wurde vom immer aufgeschlossenen und experimentierfreudigen Revierförster **Olaf Zeuschner** zur Verfügung gestellt. „Das ganze Jahr über achten wir darauf, wie sich die Setzlinge entwickeln und versuchen sie zu hegen. Dazu gehören beispielsweise Tubifexhüllen gegen Wild-

verbiss“, umreißt die „Grasflüsterin“ von Berlin-Buch die Tätigkeit. „Im kalten und nassen Winter gibt es dann Natureinblicke im Schulzimmer.“

Angst vor großen Tieren?

Übrigens machen die jungen Naturfreunde immer einen großen Bogen um die eingezäunten Flächen, in denen Revierförster Olaf Zeuschner mit wilden Rindern und Pferden die Rieselfelder neu beleben will.

Dabei bräuchten zumindest die Tiere keine Angst haben, denn Antje Neumann ist bekennende Vegetarierin, seit sie als Praktikantin in einer LPG erlebte, wie Massentierhaltung aussieht!

Infos: Tel. 03 33 97/6 89 17
www.sandhaus-schule.cidsnet.de/projekte/schulwald

Entspannen im Speicher



Das modern und dennoch gemütlich gehaltene Hotel im historischen Stadtgut bietet angenehmen Aufenthalt nur wenige Schritte vom S-Bahnhof entfernt und dennoch ruhig gelegen. **Jenny Peters**

lädt in 18 individuell gestaltete Doppelzimmer ein, die wahlweise einzeln belegt werden können. Bad, TV und WLAN sind selbstverständlich. Nebenbei bietet das Restaurant „Künstlerhof“ eine sehr persönliche und aufmerksame Bewirtung.

Jenny Peters organisiert zudem für Feiern und Tagungen die passenden Räume und kümmert sich auf Wunsch um die gastronomische Umrahmung. Dabei kommt ihr die internationale Erfahrung aus der Fünf-Sterne-Hotellerie zugute. Das Stadtgut lädt zu saisonalen Höhepunkten wie Osterfeuer oder Weihnachtsmarkt ein.

Hotel Stadtgut
Alt Buch 45-51 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 65 80
www.hotel-stadtgut-berlin-buch.de

Frischer Fisch im Café

Das Madlen-Kaffeehaus am Eingang zum Campus ist der Geheimtipp für niveauvolles, abwechslungsreiches und dennoch preisgünstiges Genießen. So stellt das wechselnde Mittagsmenü fast immer ein Fischgericht mit zur Wahl. Das Team um **Jens Dörflinger** ist für leckere Fischsuppe oder frisch zubereitete Filets aus Müritz oder Ostsee bekannt. Weitere Hits sind die Café-Max-Burger mit Rindfleisch und Zwiebelchutney. Saisonal kommen Gänseschmaus oder Sauerbraten auf den Tisch. Im Kaffeehaus verlocken leckere Torten und Konditoreiwaren. Neben dem Gastraum wird im Sommer auf der Terrasse serviert. Außer-Haus-Lieferung ist ebenfalls möglich.



Madlen-Kaffeehaus • Café Restaurant Catering
Robert Rössle Straße 10 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 89 23 00
E-Mail: jensdoerflinger@hotmail.com
Mo.-Fr. 9-21 Uhr • Sa. & So. 11-21 Uhr

Vielfältige Hilfe bei der Erziehung

Eltern stehen mitunter vor kaum lösbaren Problemen. Überforderung ist häufig die Konsequenz.

Der Verein „Kindeswohl-Berlin e.V.“ bietet hier vielfältige Hilfe an.

Die beiden Geschäftsführerinnen **Dr. Roswitha Korduan** und Diplom-Pädagogin **Vera Kluge** ermöglichen mit ihrem Verein stationäre Unterbringung und ambulante Hilfen. Großes Ziel ist, Familien zu erhalten und zu fördern.

Der Verein mit seiner Vorstandsvorsitzenden **Susanne Ferjani** hat mittlerweile viele Jahre Erfahrung darin, Kinder und Eltern in schwierigen Lebenslagen zu begleiten. Dafür stehen 200 Plätze in Berlin und 50 Plätze in Brandenburg zur Verfügung. Wohnungen oder Häuser mit Garten ermöglichen familienähnliches Aufwachsen in Geborgenheit.

Bindung zu den Eltern

Die Bindung der jungen Menschen zu den Eltern hat oberste Priorität. Sie gilt es zu schützen und auszubauen. Um die Familie langfristig für die jungen Menschen zu erhalten, entwickelt der Träger immer mehr Initiativen für Elternbeteiligung. Damit bekommen Mütter und Väter Zeit und Hilfe für die Lösung ihrer Probleme.

Chancen für Kinder und Jugendliche

Um Kinder und Jugendliche in ihren Fähigkeiten zu stärken, will der Verein Erfolgserlebnisse schaffen. Dafür ist das jährliche Sportfest ein gutes Beispiel. Ein wichtiger Höhepunkt ist eine Fahrt ins erzebergische Wintersportgebiet, die von Berliner Unternehmen gefördert wird. Gemeinsame Freizeitgestaltung sorgt darüber hinaus für

Abwechslung. So werden Begabungen wie Malen oder Klavierspielen gefördert. Die Unterstützung im schulischen sowie beruflichen Bereich ist den Mitarbeiterinnen des Vereins enorm wichtig, um den jungen Menschen den Start ins Leben zu erleichtern.

Förderung für Flüchtlinge

In den Gruppen sind einige unbegleitete minderjährige Flüchtlinge aus unterschiedlichen Herkunftsländern eingezogen. Sie erhalten die Chance zur Eingliederung in die für sie neue Gesellschaft.

Kontakt

Kindeswohl-Berlin e.V.
Zepernercker Straße 2 Haus 13
13125 Berlin
Geschäftsführerinnen:
Vera Kluge, Dr. Roswitha Korduan
Vereinsvorsitzende:
Susanne Ferjani
Tel. 030/91 20 29 60
Fax 030/9 12 02 96 29
www.kindeswohl-berlin.de

■ Dr. Roswitha Korduan und Vera Kluge machen sich für Familienbindung stark.



KINDESWOHL BERLIN e.V.



Korbicki feiert 25 Jahre Zuverlässigkeit

Die Ansprüche an das Design einer modernen Küche haben sich im Lauf der Jahre geändert.

Doch wie vor 25 Jahren, als **Joachim Korbicki** das Familienunternehmen in Schwanebeck gründete, geht es nach wie vor um perfekte Beratung und Zuverlässigkeit. Inzwischen



■ Das Team um **Andreas Korbicki** und **Dirk Korbicki** führt gerne Innovationen wie diesen hocheingebauten Geschirrspüler in der Funktionsküche vor.

führen die Söhne **Andreas** und **Dirk Korbicki** die gute Tradition weiter.

Immer mehr wird die Küche zu einem Ort mit faszinierenden Möglichkeiten. So erhält man Backöfen, die in Kombination mit Mikrowelle oder Dampfgarer arbeiten und dadurch zusätzliche Möglichkeiten bieten. Für Möbel-fronten gibt es neue, besonders dampfresistente Materialien und wasserfeste Kantenverleimungen, die kaum sicht- und fühlbar sind. Neben kompletten Küchen sind in dem Fachgeschäft einzelne Elemente sowie Elektro-Hausgeräte erhältlich.

Des Weiteren bietet das Küchenstudio einen Kundendienst für ausgewählte Marken sowie einen Küchen-Umzugsservice.

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen
Korbicki und Söhne GmbH
 Zillertaler Straße 9
 16341 Panketal OT Schwanebeck
 Tel. 030/9 44 46 05
 E-Mail: neue.kueche@korbicki.de
 Mo.-Fr. 10-18 Uhr u. n. Vereinbarung

Attraktive Reisen für jeden



Wenn die Reiselust packt, der möchte sicher gehen, dass alles klappt. Das nette Team vom Reisebüro **Brust** kennt viele Ziele aus eigener Anschauung oder aus zuverlässigen Berichten von Reisenden. Das führt zu einer detaillierten Beratung. Viele attraktive Orte sind mit dem Reisebusunternehmen von **Karsten Brust** erreichbar. Den genauen Überblick bietet der aktuelle Katalog, den man gerne kostenfrei telefonisch bestellen kann. Praktisch ist die Zustiegemöglichkeit am S-Bahnhof Buch. Bei Mehrtagesfahrten und Kurreisen kann man sich zuhause abholen lassen. Der 1977 gegründete Omnibusbetrieb ist als Partner von „FlixBus“ für Linienfahrten oder der Deutschen Bahn beim Schienenersatzverkehr gefragt.

Reisebüro & Omnibusbetrieb Karsten Brust
 Zepernicker Straße 1 d • 16341 Panketal
 Tel. 030/9 44 41 78
 Mo.-Fr. 10-17 Uhr • Sa. n. Terminvereinbarung
www.brust-busreisen.de
www.onlineweg.de/panketal

Hilfe für Lohnempfänger

Das neue Jahr bringt wieder einmal viele steuerliche Veränderungen. Bei wechselndem Einsatz im Ausland gibt es 2016 eine neue Verpflegungsmehraufwands- und Übernachtungspauschale. „Wer Kinderfreibeträge beanspruchen möchte, muss für den Nachwuchs nun eigene Steueridentifikationsnummern beantragen“, nennt **Gabriela Besecke** ein weiteres Beispiel. Mit dem „Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.“ bietet sie für Gehalts- und Rentempfänger einen umfassenden Service. Die Beratungsstelle erstellt Einkommensteuererklärungen bei Einkünften aus nicht selbstständiger Tätigkeit innerhalb bestimmter gesetzlicher Grenzen, überprüft die Bescheide und führt den Schriftverkehr mit dem Finanzamt. Voraussetzung ist die Mitgliedschaft im Lohnsteuerhilfverein zu sozial gestaffelten Beiträgen.



Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.
 Alt Buch 45 • 13125 Berlin
 Tel. 030/94 39 45 18 • Fax 030/94 39 45 20

A

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.

Dieter Lullies
Schwanebecker Chaussee 4 E-H
13125 Berlin, Tel. 0 30/94 03 06 33
www.gesundheit-akademie.de
Info S. 22

ASC Panketal

Fred Böhme
Hannah Arendt Straße 12
16321 Panketal
Tel. 01 51/51 42 82 28
www.ascpanketal.de

ASV Medizin Buch 1970 e.V.

(Angeln) André Schaaflhausen
Kastanienallee 22, 16341 Panketal
Tel. 01 57/73 64 67 22
www.angel-verein.com

B

Bucher Bürgerverein e.V.

Steffen Lochow
Fried. Richter Str. 48, 13125 Berlin
Tel. 01 62/7 52 05 26
<http://bucher-buergerverein.de>

Bucher Schützenverein 1998 e.V.

Volkhardt Rosenthal
Karower Chaussee 107
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 52 11

Bürgerinitiative Berlin Nord/Ost Gesund Leben an der Schiene e.V.

Dietrich Peters
Heinestraße 26, 16341 Panketal
Tel. 01 72/8 31 09 44
www.bino-schiene.de

D

Dem Leben zuliebe e.V.

Susanne Weidner
Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin, Tel. 0 30/94 79 23 41

E

1. Squashverein Pankow e.V.

Ines Großkopf, Böttnerstraße 33
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 41 31 49

F

Förderverein Grundschule Am Sandhaus e.V.

Werner Grimm, Wiltbergstraße 37/39
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 49 00 46
www.sandhaus-schule.cidsnet.de/
Foerderverein

Förderverein zum denkmalgetreuen Wiederaufbau des Turmes der barocken Schlosskirche in Berlin-Buch e.V.

Karl Besch, Alt Buch 53
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 49 71 63
www.schlosskirche-berlin-buch.de

FSV Strauchwiese e.V.

(Volleyball) Axel Schulz
Achillesstraße 26, 13125 Berlin
Tel. 01 57/81 80 46 36
www.fsv-strauchwiese.de

H

Handball-Club Pankow e.V.

Frank Scheller
Okertalstraße 11, 13129 Berlin
Tel. 01 51/18 02 94 78
www.hcpankow.de

Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten- Begleithunde e.V.

Sabine Hækker, Helmkrautstraße 45 a
13503 Berlin, Tel. 0 30/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

Kampf- und Kraftsport-Karow e.V.

Boris Siewert
Mönchehagenstr. 26, 13125 Berlin
Tel. 01 76/65 94 78 14
www.kkkarow-judo.de

Kindeswohl-Berlin e.V.

Susanne Ferjani, Zepernicker Str. 2
13125 Berlin Tel. 0 30/91 20 29 60
www.kindeswohl-berlin.de

Info S. 11

L

Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.

Gabriella Besecke
Alt Buch 45, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 45 18, **Info S. 12**

M

Motorsportclub Karow e.V.

Lars Flemmiger, Am Danewend 6
13125 Berlin, Tel. 01 72/4 11 65 98
www.mckarow.de

N

Nordostraum e.V.

Thomas Kreutzer, Pölnitzweg 86
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 49 65 71

P

Phönix Förderver. Kultur e.V.

Birgit Gangey-Horn, Teichbergstr. 19
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 43 56 01
www.phoenix-karow.de

S

Schachfreunde Nord-Ost Berlin

Stefan Knappe
Virchowstraße 19, 16341 Panketal
Tel. 01 78/1 37 32 10
www.sfr-nordost.berlin

Seniorinnenchor Buch

Britta Rosenfeld
Franz Schmitt Straße 8, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 11 41 56

Spielkultur Berlin-Buch e.V.

Stephan Kremser
Wolfgang Heinz Straße 45
13125 Berlin, Tel. 01 76/57 26 60 61
<http://www.spielkultur-buch.de>

SG Blau-Weiß Buch e.V.

Wolfgang von Plessen
Ernst Busch Str. 25, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 17 53, **Info S. 18**
www.blau-weiss-buch.de

Sport Jugend Club Buch

Peter Mandelkow
Karower Chaussee 169 c
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 49 78 25
www.sjc-buch.de

Sporttreff Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich
Ingwäonenweg 148, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 64 52

Büro: Achillesstraße 57
Tel. 0 30/94 63 35 70

www.karower-dachse.de

SV Berlin-Buch e.V.

René Romanik
Walter Friedrich Straße 3
13125 Berlin, Tel. 01 79/1 08 92 62
www.svberlin-buch.de

SV Karow e.V. 96

Jan Godglück
Röhländer Straße 31, 13125 Berlin
Tel. 01 76/57 69 70 94
www.sv-karow-96.de

T

Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Bergmann
Pistoriusstraße 107, 13086 Berlin
Tel. 01 76/87 28 27 50
tauchclubadw.wordpress.com

TC Medizin Berlin Buch e.V.

Hans-Martin Schwarz
Straße 73, Nr. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 72/3 13 03 22
www.tc-buch.de

V

Verein der FFW Buch e.V.

Michael Termeer, Pölnitzweg 3
13125 Berlin, Tel. 0 30/94 11 34 76
www.feuerwehrverein-buch.com

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Torsten Lehmann
Am Stener Berg 61, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 32 51
www.vlh.de/bst/55572, **Info S. 8**

Volkssolidarität e.V.

Wolfgang Hansch
Pölnitzweg 57, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 58 70

Änderungen und Neuaufnahmen:
Tel. 0 30/69 20 21 05 oder

E-Mail:
redaktion@augusta-presse.de

Kein Platz für Theodor Fontane!

Selbst als „Promi“ hat man es nicht immer leicht! Diese Erfahrung musste der berühmte „Wanderer durch die Mark Brandenburg“ ausgerechnet im Dörfchen Buch machen, das heute nördlichster Teil von Berlin ist.

Um ein Haar nämlich hätte ausgerechnet **Theodor Fontane** die Nacht unter freiem Himmel verbringen müssen. „Er war am 16. Juni 1860 zusammen mit seinem Verleger **Wilhelm Herz** von Französisch Buchholz nach Buch gewandert. Die beiden waren wohl ziemlich erschöpft und wollten im ‚Schlosskrug‘ übernachten. Doch da war gerade die Hochzeitsgesellschaft von **Friedrich**

Wilhelm Stockmann, 33, aus Börnicke und **Christine Wilhelmine Balike**, 26, aus Buch. Das Paar hatte am Mittwoch kirchlich geheiratet und fürs Wochenende die Gaststätte gegenüber dem Schlosspark gemietet“, haben **Rosemarie Henke** und ihr Mann **Adolf Henke** herausgefunden.

Immer neugierig

Das Ehepaar war vor drei Jahren von Niederschönhausen nach Berlin-Buch gezogen. Henke, dem man seine 80 Jahre kaum ansehen würde, ist als langjähriger Journalist von Berufs wegen neugierig und auf spannende Themen, vor allem aus dem Kulturbereich, „abonniert“. Mit Theodor Fontane hatte er sich bisher aber kaum beschäftigt. Als er aber in der neuen Heimat Berlin-Buch per Zufall auf die Spuren des

berühmten Wandersmanns stieß, packte ihn ein Fontane-Fieber. Die Idee, den Schriftsteller aus Neuruppin im Ort zu verankern, ließ das Ehepaar seitdem nicht mehr los. „Schließlich schaffte es Fontane ja doch noch, zu übernachten. Er überredete die Wirtin, ein Notquartier einzurichten“, so Familie Henke weiter.

Fontanes Quartier

Besonders elektrisierte sie, dass das Gebäude noch steht und weiterhin als Gaststätte betrieben wird. „Wir wollten unbedingt erreichen, dass hier dauerhaft an Theodor Fontane erinnert wird“, so Adolf Henke. Die beiden leisteten wochenlang bei den italienischstämmigen Gastronomen Überzeugungsarbeit. Geholfen hat schließlich, dass der berühmte Dichter neben Brandenburg



unter anderem Italien besucht und beschrieben hatte. Damit erhielt Berlin-Buch ein öffentlich zugängliches Fontanezimmer. „Man kann es kostenlos besuchen“, nennt Familie Henke einen weiteren Vorteil.

Bundesweit aktiv

Interessant wurde die Ausstellung insbesondere durch Unterstützung der Fontane-Gesellschaft. Mittlerweile haben sich viele im Berliner Stadtteil vom Fontane-Fieber anstecken lassen. Das sieht man an der Gründung der „Fontane-Freunde-Berlin-Buch“. Dadurch gibt es sogar Führungen auf den Spuren des großen Dichters.

Geheimnisvolle Gräfin

Durch Fontane führte der Weg zur sagenumwitterten Hofdame **Elisabeth Amalie Gräfin von Voß**. Sie war im Schloss in Buch als Tochter von **Friedrich Christian von Voß** und **Amalie Ottilia von Vieregg** aufgewachsen. **Friedrich Wilhelm II.** hatte sich in sie verliebt. Als er nach dem Tod seines Onkels **Friedrich der Große** König



■ Rosemarie Henke und Adolf Henke (Foto l.) haben Berlin-Buch ein Fontanezimmer „geschenkt“. Der Dichter interessierte sich für die geheimnisvolle Gräfin von Ingenheim.

■ Jetzt blicken sie hinter die Geschichte der Adelsfamilie von Voß, die im Schloss Buch wirkten.



wurde, hat er die Bucherin, die als „Julie“ bekannt war, in Doppelehe heimlich geheiratet und zur **Gräfin von Ingenheim** ernannt. Daraus entstammt ein Kind, **Gustav Adolf von Ingenheim**. Nach schwerer Geburt starb „Julie“ im selben Jahr 1789, mit nur 22 Jahren. War die Ursache Lungenschwindsucht oder erlag sie einem Giftanschlag ihrer Nebenbuhlerin **Wilhelmine Encke**, die der König zur **Gräfin von Lichtenau** erhoben hatte? Und was

passierte mit ihrer Leiche? Theodor Fontane vermutete ihr Grab unterm Altar der Schlosskirche. Doch das hat sich bei späteren Grabungen nicht bewahrheitet. Zudem gibt ihr Denkmal im Schlosspark Rätsel auf. Dieses Jahr könnte die schöne Bucherin den 250. Geburtstag feiern. Mal sehen, welche spannenden Erkenntnisse

Rosemarie und Adolf Henke angeregt durch

Theodor Fontane dann präsentieren.

Zur Einstimmung empfiehlt sich der Besuch im Fontanezimmer

oder ein Blick ins ebenfalls neu eingerichtete „Fontanefenster“ im Gutshof gegenüber.



Gräfin von Ingenheim

Infos:

Tel. 0 30/22 34 98 93

Mehr als
ein Dach
über dem Kopf...

Wohnen in der Genossenschaft

EWG

Erste Wohnungsgenossenschaft Berlin-Pankow eG

Geschäftsstelle
Breite Straße 32
13187 Berlin

www.ewg-pankow.berlin
☎ 030 477006-21



Hotline Mo. bis Fr. 8–18 Uhr

Energetisch modernisierte und neu errichtete Wohnbauten in gepflegtem Umfeld in Pankow, Niederschönhausen und Berlin-Buch.

Drehscheibe für Immobilien



Um ein Grundstück zu verkaufen, bedarf es oft genug der akribischen Aufarbeitung aller Informationen. **Heiko Deutschmann** hat dafür die Erfahrung, Ortskenntnis und das Hintergrundwissen. „Viele Interessenten warten darauf, ein Eigenheim zu erwerben“,

macht er Eigentümern Mut, jetzt den Schritt zum Verkauf zu machen. Heiko Deutschmann vermittelt Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen im Barnim und in Berlin. Zudem ist er mit Baufinanzierungen vertraut und erstellt Wertgutachten.

Deutschmann Immobilien IVD
Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
Büttenstraße 12 • 16321 Bernau
Tel. 033 38/70 54 90 • Fax 033 38/37 21 41
www.deutschmann-immobilien.com

Brunnen und Heizung

Günstig heizen kann man insbesondere mit Wärmepumpen, die Erdwärme verwenden. Der zertifizierte Fachbetrieb von **Antje Spintig** und **Michael**



Spintig kümmert sich um die dazu nötigen Bohrungen. Die Fachleute verfügen dazu über jahrzehntelange Erfahrungen und gute regionale Kenntnisse. Sie errichten außerdem Brunnen für Brauchwasser oder die Gartenberegnung, verlegen Rohre und führen Sanitärarbeiten aller Art aus. Zudem sind sie Ansprechpartner für Heizungsanlagen einschließlich Reparaturen und Wartungen.

BHS Sommer GmbH
Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/9 32 80 12 • Fax 030/9 33 89 86
www.brunnenbau-sommer.de

Exakte Daten fürs Finanzamt

Steuererklärungen und Auswertungen müssen zunehmend in digitaler Form ans Finanzamt übermittelt werden.

Damit erhöhen sich die Möglichkeiten der Behörde, mit speziellen Programmen eventuelle Unstimmigkeiten sofort zu ahnden. „Exakte Daten sind heute wichtiger denn je. Schließlich erfolgt ein Abgleich mit Kranken- und Rentenkassen“, beschreibt Dr. Stefanie Sewekow von der Steuerberatungsgesellschaft „Hoffmann & Partner“. Zudem gilt es neue Archivierungsvorschriften zu beachten.

Die renommierte Steuerkanzlei übernimmt mit einer Erfahrung von mittlerweile 14 Jahren die laufende Lohn-

und Finanzbuchhaltung inklusive aller Auswertungen, Abschlüsse und Steuererklärungen. Sie führt die Korrespondenz mit dem Finanzamt und steht bei Verhandlungen mit Banken zur Seite. Die Steuerberatungskanzlei



■ Dr. Stefanie Sewekow leitet die Niederlassung von Hoffmann & Partner nahe des Bahnhofs Zepernick.

hilft Kapitalgesellschaften, Freiberuflern, Privatpersonen und Existenzgründern in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen. Viel Erfahrung besteht bei Unternehmensübergaben und Nachfolgeregelungen sowie bei Erbschafts- und Schenkungssteuer.

Zukünftige Steuerfachangestellte finden hier einen interessanten Ausbildungsplatz.

Hoffmann & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
Steuerberaterin

Dr. Stefanie Sewekow
Niederlassung Panketal
Schönowener Straße 43

16341 Panketal

Tel. 030/9450910

Fax 030/94509144

www.etl.de/hp-zepernick

E-Mail: hp-zepernick@etl.de

Komfort, der Kosten spart

Wohnkomfort, der täglich Geld einspart, das macht innovative Technik möglich.

Handwerksmeister und Energieberater Michael Nawacki bietet mit seinem vielseitigen

Betrieb maßgeschneiderte Lösungen für Eigenheime, Gewerbeobjekte, Wohnungen, Praxen und sogar für große Hallen.

„Ideal ist die Kombination aus energiesparender Belüf-

tung und einer möglichst günstigen Wärmegewinnung. Dafür stehen Brennwärmerthermen, Pelletheizungen, Wärmepumpen, Solar-technik und Mini-Blockheizkraftwerke zur Auswahl“, gibt der Fachmann einen Einblick.

Das Team ist auf Haustechnik, Sanitärarbeiten sowie Fliesen-, Maurer- und Trockenbauaufgaben eingestellt. Neue Anlagen gehören ebenso zum Spektrum wie Sanierung und Modernisierung der Haustechnik sowie Wartungen und Reparaturen.



■ Handwerksmeister Michael Nawacki bietet mit seinem Unternehmen einen breiten Service rund um Haustechnik und Innenausbau.

Michael Nawacki
GmbH & Co. KG

Viereckweg 22 • 13125 Berlin

Tel. 030/53016488

www.nawacki-gmbh.de

Neues Fußball-Fieber in Buch!

Hübsche Frauen können leicht abhanden kommen! Diese unerfreuliche Erfahrung machten die Jungs vom Bucher Traditionsverein „SG Blau-Weiß Buch“. Offenbar war der Verlust so deprimierend, dass dadurch die Freude am Ball als immer gleiche Rundung auf dem Spielfeld empfindlich getrübt wurde!

Schon bald nach dem schmerzlichen Verlust ihrer attraktiven Frauenmannschaft rannten der „SG Blau-Weiß Buch“ die Männer weg. „Es blieben nur noch die Kinder- und Jugendabteilungen“, blickt **Wolfgang von Plessen** zurück.

Rentner mit Elan

Als Vize-Vorsitzender, der er rund 20 Jahre lang nach eigener Berechnung war, hat der

Ingenieur diesen Niedergang seines Traditionsvereins, der dieses Jahr 95 Jahre alt wird, hautnah erlebt. Doch mit Übergang ins Rentnerdasein will der früher selbst als Fußballer aktive neue Vorsitzende jetzt Schwung in den Verein bringen.

Erste Erfolge können sich sehen lassen. Mittlerweile konnte er über zwei Dutzend ballfreudige Kicker um sich versammeln.

„Damit haben wir wieder eine ‚1. Herrenmannschaft‘ im Spielbetrieb. Wir starteten in der Kreisliga C, Staffel vier und sind im oberen Mittelfeld“, verkündet von Plessen, der von **Alexander Besch** als „Vize“ im Gesamtvorstand unterstützt wird.

Trainer gesucht

Gerne würden die Kicker aus Buch weiter nach vorne drängen, doch hierfür fehlt „professionelle Vorbereitung“. Denn dem Verein mangelt es am Erfolgstrainer, der jetzt händeringend gesucht wird.

Trotz dieser Schwierigkeiten sind Wolfgang von Plessen und Alexander Besch sicher, dass das Fußballfieber keinen dauerhaften Bogen um den Berliner Norden machen wird. Grund zum Optimismus gibt Jugendwart **Erik Bauermeister**. Denn bei ihm sind die allermeisten der insgesamt momentan an die 120 Kicker im Verein aktiv.

Internationale Verstärkung

Dazu gehören neun Jugendliche aus dem Flüchtlingscamp



■ Wolfgang von Plessen und Jugendwart Erik Bauermeister halten den Ball für Blau-Weiß Buch hoch.

„Refugium“. „Sie kommen aus Bosnien, Armenien und dem Irak. Einige haben bereits in ihren Ländern gespielt und bringen viel Energie in unsere Mannschaften“, so Erik Bauermeister. Nun hofft von Plessen im Verbund mit **Lutz Fischer** und **Tommy Brieger** als Abteilungsleiter Fußball, dass die Nachwuchs-Spieler am Ball bleiben. „Dann könnten wir daraus dauerhaft unsere ‚1. Männer‘ verstärken“, so die Idee. Ob sich aus den Mädchen, die in den unteren Jahrgängen noch zusammen mit den Jungs aufs Tor zielen, dann eine Frauenmannschaft ergeben könnte?

Tischtennis und Volleyball
 Während Fußball bei „Blau-Weiß Buch“ sichtbar in Bewegung ist und die Verantwortlichen weiter händeringend nach Ballfreudigen suchen, erfreuen sich die beiden anderen Abteilungen, die im Verein weitgehend selbstständig sind, nach Ansicht von Gesamtvorstand von Plessen großer Stabilität. Tischtennis unter Ägide von **Andreas Kurth** und **Eberhard Poßner**



■ Seit kurzem sind die Bucher Fußballer wieder im offiziellen Wettkampf in der Kreisliga.

Große Hoffnungen liegen auf den Jugendmannschaften.



zählt auf etwa 20 Spieler. Darunter ist **Wolfgang Mueller**, der allerdings als Rollstuhl-Tischtennisspieler „momentan allein auf weiter Flur“ steht und dringend auf einen Gegenspieler hofft. Die Abteilung Volleyball-Gesundheitssport unter Leitung von **Petra Kirschner** zählt ebenfalls an die 20 Aktive, darunter etliche Frauen und Mädchen. Davon können die Fußballer momentan nur träumen!

Infos: www.blau-weiss-buch.de
 Tel. 030/9 44 68 27

Vor dem Schaden klug sein

Kaum zu glauben: Im Jahr gibt es mehr als 120 Tage, an denen man möglicherweise mit dem Finanzamt und Sozialversicherungsträgern in Kontakt sein müsste.

Dies hat Steuerberaterin und Wirtschaftsprüferin **Silke Langmacker** zusammengestellt. „Werden Fristen versäumt, sind meist Verspätungszuschläge fällig“, warnt sie. Ihr Büro bietet einen zuverlässigen Rundum-Service für private und gewerbliche



■ Silke Langmacker hat ausgerechnet, dass fast jeden dritten Tag im Jahr ein Steuer- oder Abgabetermin ins Haus stehen kann.

Steuerpflichtige. „Die Zeiten, als man die Steuererklärungen am Sonntagabend bei Tator und Bier hinbekam, sind leider vorbei. Die Daten müssen heute elektronisch eingereicht werden und können von den Finanzämtern dadurch leichter geprüft werden. Egal, ob es ungeklärte Altlasten sind, die Sie quälen und endlich mal erledigt werden müssen oder ein zukünftiges Anliegen, was mit steuerlichen Folgen verbunden sein kann, vereinbaren Sie besser vorher ein Gespräch mit mir und nicht erst, wenn der Unfall passiert ist“, rät sie.

Ihre umfassende Betreuung bewahrt vor teurem Ärger und lässt jeden ruhig schlafen. Sie berät umfassend, erledigt alle Auswertungen und Steuererklärungen, kümmert sich um den Kontakt mit dem Finanzamt und hilft, Zukunftsweichen richtig zu stellen.

Steuerberatung Langmacker • Silke Langmacker
Robert Rössle Straße 10, Haus 85 • 13125 Berlin
Tel. 030/4 600080 • Fax 030/46 00888
www.langmacker.de

Einzigartig & praktisch



Amerikanische Landhaustapeten sind hochwertig, pflegeleicht, strapazierfähig und besonders leicht anzubringen.

Frank Melcher bietet exklusiv in der Region eine breite Auswahl. Weiterer Schwerpunkt sind textile Wandbespannungen.

Dafür kann man zwischen 2400 Stoffen wählen.

„Besondere Effekte lassen sich mit Glasperlenbeflockung erzielen“, gibt er als weiteren Tipp. Er ist bekannt für Einfallsreichtum, gepaart mit gutem Geschmack. Das merkt man an den innovativen und kreativen Lösungen für Wände, Böden, Decken, Möbel und Gardinen. Design-Bodenbeläge finden sich in großer Auswahl. Zudem kann man bei ihm Möbel neu beziehen und aufpolstern lassen.

Raumausstatter Frank Melcher
Karl Marx Straße 9

16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
Tel. 030/94 15892 • Tel. 01 77/2 9698 82
www.raumausstatter-frankmelcher.de

Recht bekommen

Da das Arbeitsrecht oft verkürzte Fristen vorsieht, gilt es schnell zu reagieren. Wer etwa eine Kündigung erhalten hat, muss umgehend aktiv werden und schaltet am besten gleich einen Rechtsanwalt wie **Uwe Kranert** ein, der auf diesem Gebiet firm ist.

Weitere Schwerpunkte bei ihm sind Straßenverkehrsrecht, Strafrecht sowie Familien- und Sozialrecht. Über viel Erfahrung verfügt er bei Auseinandersetzungen rund um die Pflege.

Seine Kanzlei in der Schlosspark-Passage erstellt Betreuungs- und Patientenverfügungen sowie Vorsorgevollmachten. In allen Belangen spürt man die lange Erfahrung aus fast 20 Jahren.

Rechtsanwalt Uwe Kranert
Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 29 50 • Fax 030/94 39 29 51
E-Mail: kanzlei@ra-uwekranert.de



Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG



Ihr Zuhause in einer starken Gemeinschaft



Rund ums
Wohnen in
Pankow –
bei uns in
Buch,
Niederschön-
hausen und
Wilhelms-
ruh.



Die Wohnungsbaugenossenschaft bietet gut geschnittene, komfortable Wohnungen in gepflegten Häusern, mit netter Nachbarschaft und zu exzellenten finanziellen Bedingungen. Alle Vorzüge eben, die eine Wohnung zu einem schönen, bezahlbaren Zuhause machen.



Geschäftsstelle:

Wackenbergstraße 92
13156 Berlin

Tel. 0 30/7 55 44 97-41

Tel. 0 30/7 55 44 97-42

Sprechzeiten:

Di. 9-12 u. 13-18 Uhr

Vor Ort in Buch:

Franz Schmidt Str. 22
13125 Berlin

Öffnungszeiten:

Do. 13-17 Uhr

Internet:

www.wbg-wilhelmsruh.de

E-Mail:

info@wbg-wilhelmsruh.de



Allgemeinmedizin			
Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Ludmilla Hild	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 49 21 80
Anästhesiologie			
Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Doreen Wiecher	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Ulrike Zschach	Röntgentaler Weg 54 a	13125 Berlin	030/85 71 12 33
Betriebsmedizin			
Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Chirurgie, Gefäßchirurgie			
Uwe Gabriel	Frundsbergstraße 26	13125 Berlin	030/94 79 60 70
Dipl.-Med. Uwe König	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/94 51 91 87
Dialyse			
Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Henrik Jakobs (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Frauenheilkunde und Geburtshilfe			
Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Bettina Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22
Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)			
Dr. Margrit Reuther	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 07 23
Haut- und Geschlechtskrankheiten			
Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
Innere Medizin			
Dr. Ruthild Gruner	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dr. Bianca Kallinich	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1/3	13125 Berlin	030/9 25 13 35

25 Jahre Krankenfahrten



Mittlerweile ist es bereits ein Vierteljahrhundert, dass die netten Fahrer von „Mecum“ für schonenden Krankentransport sorgen. Die Kraftfahrer und Rettungssanitäter sind rund ums

Jahr 24 Stunden im Einsatz. Speziell ausgestattete Fahrzeuge befördern zum Arzt, zur Dialyse, von einem Krankenhaus zum anderen oder nach Hause. Für Infektionsfälle stehen spezielle Transporter zur Verfügung. Die Mitarbeiter um **Friedhelm Hesse** führen außerdem Rückholungen aus dem Ausland durch. Praktisch für Patienten ist, dass direkt mit den Krankenkassen abgerechnet wird.

Mecum Krankentransporte GmbH
 Am Stener Berg 41 • 13125 Berlin
 Tag- & Nacht-Teil. 030/9 81 2020
www.mecum-gmbh.de

Akademie der Gesundheit
 Berlin/Brandenburg e.V.

Impulse geben

AUSBILDUNG

WEITERBILDUNG

STUDIUM

- Gesundheits- und Krankenpflege (auch berufsbegehrnd)
- Gesundheits- und Kinderkrankenpflege
- Gesundheits- und Krankenpflegehelfer
- Altenpflege (auch berufsbegehrnd)
- Ergotherapie • Masseur / Medizinischer Bademeister
- Physiotherapie (auch berufsbegehrnd)
- Operationstechnische Assistenz
- Medizinisch-technische Assistenz für Funktionsdiagnostik
- Medizinisch-technische Laboratoriumsassistentin
- Medizinisch-technische Radiologieassistentin
- Logopädie • Notfallsanitäter

• Campus Bad Saarow
• Campus Berlin
• Campus Eberswalde

Informationen erhalten Sie unter
www.gesundheit-akademie.de / Tel.: 030 / 94 03 05 33

Poliklinik am HELIOS Klinikum Berlin-Buch

Schwanebecker Chaussee 50 • 13125 Berlin
Ärztlicher Leiter: Prof. Dr. med. Robert Krempien
Leitung Poliklinik: Melanie Junge

Terminvereinbarung
Montag bis Freitag
8 bis 12 Uhr und 13 bis 15 Uhr



Allgemeinmedizin/Innere Medizin/Hausärzte

Tel.: (030) 94 01-550 30
Tel.: (030) 94 01-550 10
Tel.: (030) 94 01-550 20

Diabetologie/Endokrinologie

Tel.: (030) 94 01-551 70

Gastroenterologie

Tel.: (030) 94 01-550 00
Tel.: (030) 94 01-526 00

Innere Medizin/Rheuma- tologie (HA)

Tel.: (030) 94 01-551 40

Augenheilkunde

Tel.: (030) 94 01-550 60
Tel.: (030) 94 01-540 20

Chirurgie/ Kinderchirurgie

Tel.: (030) 94 01-551 60

Dermatologie

Tel.: (030) 94 01-550 70

Frauenheilkunde

Tel.: (030) 94 01-550 40

Geburtshilfe

Tel.: (030) 94 01-533 46

Gynäkologische Onkologie

Tel.: (030) 94 01-533 41

Angiologie/Gefäßchirurgie

Mittwoch und Freitag
Termine bis 13.00 Uhr
Tel.: (030) 94 01-551 40

Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Tel.: (030) 94 01-550 50
Tel.: (030) 94 01-541 20

Hämatologie/Onkologie

Tel.: (030) 94 01-551 30

Kinder- und Jugendmedizin

Tel.: (030) 94 01-551 00

Kinderkardiologie

Tel.: (030) 94 01-544 36

Labormedizin

Tel.: (030) 94 01-553 00

Neurologie/Psychiatrie

Tel.: (030) 94 01-550 90

Neurochirurgie

Tel.: (030) 94 01-543 20

Orthopädie/Rheumatologie/ Tumororthopädie

Tel.: (030) 94 01-551 20
Tel.: (030) 94 01-523 20

Physiotherapie (Facharzt)

Tel.: (030) 94 01-550 80

Radiologie; Radiologische Diagnostik

Tel.: (030) 94 01-535 25

Strahlentherapie

Tel.: (030) 94 01-520 50

Urologie

Tel.: (030) 94 01-551 10

*Buslinie 893: Direkte Anbindung der
Poliklinik zur S-Bahn Berlin-Buch*

www.helios-kliniken.de/berlin/poliklinik

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Innere Medizin

Dr. David Röhring	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Harald Schmidt	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. Karin Scholze	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 21 41
Dr. Timo Leif Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. sc. med. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig, Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
-----------------------------------	-------------------	--------------	----------------

Kinder- und Jugendmedizin

Dr. Ulrike Gillert	Wiltbergstraße 9-11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dipl.-Med. Renate Schreiber	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Martina Weh, Dr. Maike Pincus	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Orthopädie

Dr. Barbara Belian	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 22 57
Dr. Jutta Ibrahim	Achillesstraße 54	13125 Berlin	030/94 79 52 10
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/94 39 93 74

Pathologie

Dr. Robert Kromminga	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69 a	13125 Berlin	030/9 43 67 14

Psychotherapie

Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/9 43 30 60
Dr. rer. nat. Uta Knust	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	030/9 41 51 76
Dipl.-Päd. Urte Lehmann	Wiltbergstraße 50, Haus 104	13125 Berlin	030/94 39 33 10
Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55
Dipl.-Psych. Elke Michalik-Marczinkowski	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/4 44 28 55
Dipl.-Psych. Ute Mauß	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/94 41 34 96
Dipl.-Psych. Ines Wilczek	Alt Buch 45	13125 Berlin	030/91 14 23 75

Schonende Implantate



Der Gang zum Zahnarzt wird in Buch um vieles leichter, wenn man weiß, dass Dr. Gert-Udo Wegner auf minimalinvasive Implantologie spezialisiert ist und dafür

kleinst-Implantate verwendet. Das bedeutet weniger Schmerzen und schnellere Gewöhnung an das neue Zahngefühl. Noch besser ist es, wenn man gar nicht behandelt werden muss. Deswegen spielt Prophylaxe in der Praxis eine wichtige Rolle. Das Team um Dr. Gert-Udo Wegner bietet in moderner Umgebung alle gängigen Zahn-Behandlungen. Parodontitis-Therapie, Lasierzahnmedizin und Komfort-Zahnersatz sind herausragende Merkmale. Mit der Adhäsivtechnik wird ein modernes Klebverfahren für ästhetische zahnfarbene Restaurationen genutzt.

ZAHNOVO Dr. Wegner
 Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin
 Tel. 030/9 49 04 09
www.zahnovo.de
www.institut-für-feste-dritte.de

Spezialisiert & täglich geöffnet!

Das Team der Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich bietet sogar an Sonn- und Feiertagen Behandlungen an. Das eigene Labor und vielfältige Diagnosemöglichkeiten wie digitales Röntgen und Ultraschall führen zu schnellen Befunden. Die Praxis kann zahlreiche Operationen ausführen und hat mit Krankheiten der Haut und mit Tumorbehandlung besonders viel Erfahrung. Zudem verfügen die fünf Tierärzte über weitere Spezialisierungen. Für Herzkrankheiten steht ein Kollege zur Seite.

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich
 Wiener Straße 50 • 16341 Panketal
 OT Schwanebeck-West • Tel. 030/9 41 56 38
 24-h-Service-Tel. 01 72/9 48 61 53
 Mo.-Fr. 8 -20 Uhr • Sa./So./Feiertags 10-14 Uhr
www.tierarzt-berlin.org



Standfest trotz Diabetes

Die Deutsche Diabetes Gesellschaft, kurz „DDG“, hat die Klinik für Angiologie im Helios Klinikum Berlin-Buch als stationäre Fußbehandlungseinrichtung zertifiziert.

Voraussetzung dafür ist der Nachweis einer Kooperation verschiedener Fachärzte mit der Kompetenz für die Behandlung des diabetischen Fußsyndroms an einem Standort. „Mit der geeigneten Behandlung lassen sich schwere Komplikationen, vor allem die



■ Die Mediziner der Helios Klinik sind aufgrund interdisziplinärer Zusammenarbeit für die Behandlung des diabetischen Fußsyndroms zertifiziert.

gefürchteten Amputationen, häufig vermeiden“, sagt **Dr. Peter Klein-Weigel**, Chefarzt der Klinik für Angiologie.

„Die Therapie des diabetischen Fußes gilt als Musterbeispiel für eine multidisziplinäre Behandlung, bei der verschiedenste Fachabteilungen ihre Expertise gemeinsam einbringen“, ergänzt **Professor Michael Ritter**, Leiter des Fachbereichs Diabetologie und Endokrinologie im Bucher Klinikum der Maximalversorgung. Die Gewissheit der interdisziplinären Zusammenarbeit unter einem Dach ist für die Patienten durch die Zertifizierung jetzt bestätigt.

Als deutschlandweit erstes Krankenhaus der Maximalversorgung ist das Bucher Klinikum bereits 2015 von der DDG als „ein für Diabetiker geeignetes Krankenhaus“ zertifiziert worden.

HELIOS Klinikum Berlin-Buch
Schwanebecker Chaussee 50 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 40 10
www.helios-kliniken.de/berlin-buch

Schönheitskur mit goldenen Momenten

Gutes Aussehen macht das Leben leichter. Allerdings setzt Kosmetik viel Erfahrung und individuelles Einfühlungsvermögen voraus.



■ Das Team um Karin Anders mit Carolin John und Yvonne Tepper verbindet klassische Kosmetik mit aktuellen Neuheiten für eine umfassende Schönheitspflege.

Das Team um **Karin Anders** bezieht dabei gerne neue Innovationen mit nachgewiesener Wirksamkeit in die Behandlungen ein.

Dazu gehört die Pflegelinie „Soin éclat d’Or“ von Maria Galland. Sie verschafft der wintergestressten Haut „goldene Momente“. Mit dem „Bi-Phase Serum“ wird die Hautschutzbarriere gestärkt, die Zellaktivität erhöht, die Haut durchfeuchtet, gefestigt und gestrafft. Wimpern-Extension betont hingegen die Augen. Mit Detox kann die Haut entgiftet, mit „Caviar Power“ entschlackt werden.

Zur Hautverjüngung setzt Karin Anders die Repacell-Spezialbehandlung ein.

Ihr moderner Salon baut generell auf hochwertige Präparate. Das Team bietet alle klassischen Behandlungen rund um die Schönheit an und ist auf geprüfte Neuheiten spezialisiert.

Kosmetik & Wellness Studio
Ernst Busch Straße 31 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 26 96
www.kosmetik-anders.de

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig	Straße 48, Nr. 67	13125 Berlin	030/9 43 78 20
Ulf Kutzner	Zum Kappgraben 13	13125 Berlin	030/94 38 20 30
Dr. Simone Oberhäuser (S. 26)	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/91 14 27 78
Dr. Volker Wienrich (S. 24)	Wiener Straße 50	16341 Panketal	030/9 41 56 38

Urologie

Dr. Stephan Kopke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80
Dipl.-Med. Wolphardt Lewerenz	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80
Dr. Anita Lisowski	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme	Lankerstraße 5	13125 Berlin	030/9 42 00 60
Dr. Martin Diecke	Bahnhofstraße 11	13125 Berlin	030/9 43 02 13
Antje Dittmann	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 50 05
Regina Garrasch	Achillesstraße 69 A	13125 Berlin	030/94 63 33 16
Kerstin Hillenberg	Spinolastraße 28 a	13125 Berlin	030/94 38 00 91
Dr. Rüdiger Kielmann	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/94 41 35 44
Dr. Cornelia Krause	Zepernicker Straße 56	13125 Berlin	030/9 49 00 84
Dr. Cornelia Lehr	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 66 74
Katrin Lohann	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 12 50
Dr. Torsten Miethe (Oralchir.)	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Ute Miethe	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Marion Moisel (S. 26)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	030/94 39 60 73
Dr. Hella Nesener, Nico Jänicke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 41 66 71
Ulf Riccius	Achillesstraße 50	13125 Berlin	030/94 63 13 55
Ellen Tietz	Schräger Weg 20	13125 Berlin	030/9 43 09 74
Dr. Gert-Udo Wegner (S. 24)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	030/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

Neue Zahnärztin



In Lindenberg führt **Dr. Marion Moisel** die bekannte Zahnarztpraxis weiter. Die „Fachzahnärztin für Allgemeine Zahnheilkunde“ hat viel Einfühlungsvermögen

für Angstpatienten und befasst sich mit Zahnproblemen aller Art. Dazu gehören Wurzelkanalbehandlungen, Füllungen, Inlays, Teilkronen, feststehender und herausnehmbarer Zahnersatz sowie Implantate. Sie kümmert sich um Zahnfleischerkrankungen wie Parodontitis und ästhetische Zahnmedizin mit Bleichen, Veneers sowie Korrektur leichter Fehlstellungen. Prophylaxe nimmt einen großen Stellenwert ein. In der freundlichen Praxis sind Kinder und Erwachsene willkommen.

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel
 OT Lindenberg Alte Schulstraße 2
 16356 Ahrensfelde • Tel. 030/94 39 60 73
www.moisel.eu

Mo., Di. 8-11 & 12-18 Uhr, Mi. 8-11 & 12-15 Uhr
 Do. 9-11 & 15-18 Uhr • Fr. 8-11 & 12-14 Uhr

Vielfältige Tierarztpraxis

Wenn das Haustier immer müder erscheint, sich weniger bewegen will und Appetitlosigkeit dazukommt, muss man schnell reagieren. „Sehr häufig sind Zeckenbisse die Ursache. Dadurch kann Anaplasmosis ausgelöst werden“, weiß Tierärztin **Dr. Simone Oberhäuser**. Sie kümmert sich im Verbund mit **Sarah Barleben** um eine eingehende Betreuung aller Haustiere. Ihre Tierarztpraxis Alt Buch bietet neben dem klassischen Spektrum chiropraktische Behandlungen an, die von Naturheilkunde ergänzt werden. Kleinere Operationen sind ebenso möglich. Moderne Diagnostik und eigenes Labor erlauben schnelle Befunde. Hausbesuche, Hol- und Bringendienst sowie Erste-Hilfe-Kurse runden den Service ab.



Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser
 Alt Buch 57 • 13125 Berlin
 Tel. 030/91 14 27 78

Mo., Di., Do., Fr. 9-12 & 16-19 Uhr
 Mi. 9-12 Uhr • Sa. 10-12 Uhr
www.tierarztpraxis-berlin-buch.de

Scharfer Blick aufs Auge

Das Auge ist eines unserer wichtigsten Sinnesorgane. Mit regelmäßigen Untersuchungen kann man sich vor bösen Überraschungen bewahren.

In unmittelbarer Nachbarschaft von Berlin-Buch lädt das Augenoptikfachgeschäft von **Marina Sachau** in Panke-

tal zu einem breiten und sehr umfassenden Service ein. Dazu gehört, dass die Augenoptikermeisterin und Optometristin eine Screening-Abteilung unterhält, wo sie und ihr Team mit Spezialgeräten schnell und berührungslos die Netzhaut analysieren können. Die Pentacam

ermöglicht, den vorderen Augenabschnitt zu untersuchen, um Auffälligkeiten frühzeitig zu erkennen.

Marina Sachau bietet in ihren Fachgeschäften eine breite Auswahl an Kontaktlinsen und Brillen an. Man findet aktuelle und klassische Fassungen in vielen Preisklassen sowie exklusive Designermodelle aus vielen Ländern.



■ Optometristin Sandra Neupert-Pelzer gewinnt im Screening-Raum mit Pentacam oder Netzhautkamera wichtige Einblicke ins Auge.

**Augenoptik Sachau
Alt Zepernick 19**

(gegenüber der Feuerwehr)
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 030/47 53 97 97

Klosterfelder Hauptstraße 68
16348 Wandlitz OT Klosterfelde
Tel. 03 33 96/7 07 07

www.augenoptik-sachau.de

Di. 9-20 Uhr

Mi., Do., Fr. 9-18 Uhr

Sa. 9-12 Uhr

Richtig sprechen



Bei Problemen mit dem Sprechen hilft die Logopädiepraxis von **Bettina Kern-Gohs**. Zu ihr kommen Kinder mit Schwierigkeiten bei der Lautbildung, mit Stottern oder LRS. Erwachsene die stimmlich sehr gefragt

sind wie Lehrer oder Schauspieler erhalten fundierte Unterstützung. Zudem ist Bettina Kern-Gohs oft nach neurologisch bedingten Erkrankungen wie beispielsweise nach Schlaganfällen, bei Parkinson und Multipler Sklerose gefragt. Sie hat viel Erfahrung mit Patienten mit Hörgerät oder Cochlea Implantat. Sehr vorteilhaft ist, dass Bettina Kern-Gohs das naturheilkundliche Wissen als Heilpraktikerin für eine möglichst ganzheitliche Behandlung einsetzt. Die Praxis ist von Berlin-Buch aus bequem mit den Buslinien 150 und 158 erreichbar.

Logopädische Praxis Bettina Kern-Gohs
Alt Blankenburg 30 • 13129 Berlin-Blankenburg
Tel. & Fax 030/94 41 34 40
www.logopaedie-berlin-buch.de

Sonne für unsere Füße

Unsere Füße sind jeden Tag gefordert. Deshalb sollten wir ihnen regelmäßige Pflege zukommen lassen. **Janet Klube-Methner** sorgt mit ihrer Podologie-Praxis-Buch unterstützt von



Julia Bork dafür, dass für geplagte Füße wieder die Sonne scheint. Sie bieten leicht zu finden neben der Helios Klinik medizinische Fußpflege für viele Probleme an. So kümmern sie sich um verdickte, eingewachsene oder eingerollte Nägel. Nagelschnitt und -korrekturen, Hornhaut- und Hühneraugenentfernung oder Pilzbehandlungen sind vielfach gefragt. Orthosen, Druck- und Reibungsschutz helfen wieder zu einem schmerzfreien Alltag. Am Mittwoch sind von 9 bis 14 Uhr Hausbesuche möglich. Dennoch ist die Praxis in dieser Zeit normal offen.

Podologie-Praxis-Buch

Lindenberger Weg 67 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 87 88 35

Mo.-Mi. u. Fr. 8-18 Uhr • Do. 8-20 Uhr
www.podologie-praxis-buch.de

Abbruch von Gebäuden

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 91

Ärzte im Bericht

Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

Poliklinik (S. 23) Schwanebecker Chaussee 50 13125 Berlin 030/9 40 15 50 00

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 26) Alte Schulstraße 2 16356 Ahrensfelde 030/94 39 60 73

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 24) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

An-, Ab- und Ummeldungen

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Express-Hotline nur für Meldeangelegenheit 030/9 02 49 90

Anschriftenänderung im Fahrzeugschein

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Anwohner -/Bewohnerparkausweis - Antragstellung/ Umschreibung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Aufenthaltsurlaubnis für im Bundesgebiet geborene Kinder - Erteilung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Ausbildung

Akademie der Gesundheit (S. 22) Schwanebecker Ch. 4 E-H 13125 Berlin 030/9 40 30 33

Hoffmann & Partner GmbH (S. 17) Schönower Straße 43 16341 Panketal 030/9 45 09 10

Augenoptik

Augenoptik Sachau (S. 27) Alt Zepernick 19 16341 Panketal 030/47 53 97 97

Ausbildungsförderung

Amt für Ausbildungsförderung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/9 02 95 56 09

Apotheken

Troll-Apotheke im Klinikum Buch (S. 36) Schwanebecker Ch. 50 13125 Berlin 030/9 41 09 30

Ausländerangelegenheiten

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Autoservice

Autolackiererei & Beulenservice (S. 5) Busonistraße 56 13125 Berlin 030/9 43 08 02

Bau- und Hausservice, Immobilien

Baumkraxler Tom Balbier (S. 5) Pankgrafenstraße 12 d 13125 Berlin-Karow 01 73/6 07 69 50

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Deutschmann Immobilien (S. 16) Büntenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 12) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Raumausstatter Frank Melcher (S. 20) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Sanitär Michael Nawacki (S. 17) Viereckweg 22 13125 Berlin 030/53 01 64 68

Bauanträge

Auskunft BA Pankow, Bau- u. Wohngs. Aufs. Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 45

Antragstellung Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 14

Baufinanzierung

Deutschmann Immobilien (S. 16) Büntenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Baumfällanträge

BA Pankow, Umwelt- und Naturschutzamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 78 59

Baumfällungen

Baumkraxler Tom Balbier (S. 5) Pankgrafenstraße 12 d 13125 Berlin-Karow 01 73/6 07 69 50



Beistand in schweren Stunden

Abschied nehmen von einem geliebten Menschen fällt immer schwer. **Martina Lehmann** vom „Bestattungshaus Rahneberg“ leistet einfühlsamen Beistand. Sie kümmert sich mit viel Umsicht und Fingerspitzengefühl um alle Details der Beisetzung und der Abschiednahme. Sie steht den Hinterbliebenen zudem in der schweren Zeit danach beratend zur Seite. Martina Lehmann weiß, wie schwierig es für die Angehörigen ist, sich in dieser schweren Zeit um die diversen Details zu kümmern und rät deshalb zur Bestattungsvorsorge.

Seit Juni 2015 findet sich das Institut vorübergehend in den Räumen von HN Bestattungs- und Friedhofsdienste GmbH, Am Stener Berg 41 h in 13125 Berlin-Buch. „Wir werden schnellstmöglich einen neuen Standort in Berlin-Buch bekannt geben. Wir sind weiterhin unter der Telefonnummer 030/94 39 28 05 Tag und Nacht für Sie erreichbar“, gibt Martina Lehmann einen wichtigen Hinweis.

Bestattungshaus Rahneberg • Am Stener Berg 41 h • 13125 Berlin • Tel. 030/94 39 28 05 • Fax 030/94 39 28 07

Bebauungspläne

BA Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 0 30/9 02 95 34 66

Beglaubigungen

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Berlinpass, Beantragung und -verlängerung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Bestattung

Bestattungshaus Rahneberg (S. 28) Am Stener Berg 41 h 13125 Berlin 0 30/94 39 28 05

Bezirksbürgermeister

Matthias Köhne (SPD) Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 0 30/9 02 95 23 00

Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch Wiltbergstraße 19-23 13125 Berlin 0 30/94 79 49 60

Stadtteilbibliothek Karow Achillesstraße 77 13125 Berlin 0 30/94 80 08 40

Bildungs- und Teilhabepaket

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Bodenbeläge

Raumausstatter Frank Melcher (S. 20) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

Brillen

Augenoptik Sachau (S. 27) Alt Zepernick 19 16341 Panketal 0 30/47 53 97 97

Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 8) Alt Buch 45 13125 Berlin 0 30/93 49 43 18

Bürgeramt Mo. 8-15 Uhr; Di. 11-18 Uhr; Mi. 8-13 Uhr; Do. 11-18 Uhr; Fr. 8-13 Uhr (nur mit Termin)

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Das Bürgeramt ist außerdem erreichbar über: Fax 030/94 87 88 88

Express-Hotline nur für Meldeangelegenheit: Tel. 030/9 02 49 90

Buchen von Terminen: <https://service.berlin.de/standort/150230/>

Busreisen

Reisebüro & Omnibusbetrieb Brust (S. 12) Zepernicker Straße 1 d 16341 Panketal 0 30/9 44 41 78

Dialyse

Internistisch-nephrologische Praxis (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 0 30/9 41 08 10

Eheschließung, Lebenspartnerschaft

Standesamt Pankow Breite Straße 24A-26 13187 Berlin 0 30/9 02 95 22 15

Einbürgerungen

Bezirksamt Pankow Breite Straße 24A-26 13187 Berlin 0 30/9 02 95 23 86

Einkaufen

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5) Schwanebecker Chaussee 5-9 13125 Berlin 0 30/9 75 54 60

Fahrradhof Buch (S. 3) Wiltbergstraße 30 13125 Berlin 0 30/9 41 66 35

Tee-Haack (S. 3) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 0 30/30 34 34 46

Elektrogeräte, Reparaturservice

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 12) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 0 30/9 44 46 05

Elterngeld

Bürgeramt, nur Antragsentgegennahme Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

BA Pankow Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 0 30/9 02 95 74 83

Familienkasse Berlin-Nord Charlottenstraße 90 10969 Berlin 0 18 01/54 63 37

Energie, Fernwärme, Strom

VE Wärme AG Heizkraftwerk Buch Schwanebecker Chaussee 17 13125 Berlin 0 30/26 73 92 56

Energieberatung

Sanitär Michael Nawacki (S. 17) Viereckweg 22 13125 Berlin 0 30/53 01 64 68

Energiepass

Deutschmann Immobilien IVD (S. 16) Büttenstraße 12 16321 Bernau 0 33 38/70 54 90

Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe Neue Judenstraße 1 10179 Berlin 08 00/2 92 75 87

Erdwärme, Brunnenbau

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 0 30/9 32 80 12

Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/94 79 37 94

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 11) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 0 30/91 20 29 60

Fahrrad-Service

Fahrradhof Buch, Wolfgang Pilz (S. 3) Wiltbergstraße 30 13125 Berlin 0 30/9 41 66 35

Familienhilfe

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 11) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 0 30/91 20 29 60

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Forstamt

Revierförsterei Buch Hobrechtsfelder Ch. 119 13125 Berlin 030/9 49 56 00

Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Führungszeugnisse

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Fundbüro

Ztr. Fundbüro, <http://fundsuche02.kivbf.de> Platz der Luftbrücke 6 12101 Berlin 030/9 02 77 31 01

Fußpflege

Podologie-Praxis-Buch (S. 27) Lindenberger Weg 67 13125 Berlin 030/94 87 88 35

Gartenservice

Baumkraxler Tom Balbier (S. 5) Pankgrafenstraße 12 d 13125 Berlin-Karow 01 73/6 07 69 50

Gaststätten, Partyservice

Madlen Kaffeehaus (S. 10) Robert Rössle Straße 10 13125 Berlin 030/94 89 23 00

Geschenkartikel

Tee-Haack (S. 3) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

Gewerbeamt

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 42

Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte Littenstraße 12-17 10179 Berlin 030/9 02 30

Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki und Söhne GmbH (S. 12) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Heizung, Sanitär

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Sanitär Michael Nawacki (S. 17) Viereckweg 22 13125 Berlin 030/53 01 64 68

Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 39 11

Immobilien

Deutschmann Immobilien (S. 16) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Kfz-Abmeldung, -Stilllegung, -anschriftenänderung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Kfz-Zulassungstellen

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung Ferdinand Schultze Straße 55 13055 Berlin 030/9 02 69 33 00

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung Jüterboger Straße 3 10965 Berlin 030/ 9 02 69 33 00

Terminvereinbarung im Internet: <https://service.berlin.de/terminvereinbarung/termin>

Jugendfreizeiteinrichtung

Abent. u. Archäologiespielplatz Moorwiese Wiltbergstraße 29 a 13125 Berlin 01 77/4 19 56 17

Abenteuerspielplatz Karow-Nord Ingwäonenweg 62 13125 Berlin 030/91 20 28 70

Der Alte Wiltbergstraße 27 13125 Berlin 030/9 41 21 71

Der Würfel Wolfgang Heinz Straße 45 13125 Berlin 030/9 49 30 55

Jugendzentrum K-Vierzehn Achillesstraße 14 13125 Berlin 030/94 80 06 42 01

Sportjugendclub Karower Chaussee 169 c 13125 Berlin 030/9 49 78 25

Waldschule Bucher Forst Wiltbergstraße 55 13125 Berlin 030/94 11 47 33

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Ev. Kita Alt Karow, Berl. Stadtmission Alt Karow 8/9 13125 Berlin 030/91 20 29 69 10

Kita Abenteuerland, Internationaler Bund Friedrich Richter Str. 36/38 13125 Berlin 030/9 49 41 32

Kita Achillesstraße Achillesstraße 68 13125 Berlin 030/94 38 11 00

Kita Buch Karower Chaussee 169 B 13125 Berlin 030/54 80 90 80

Kita Busonistraße Busonistraße 145 13125 Berlin 030/94 38 11 00

Kita Campus Sterne Berlin Robert Rössle Str. 10, H. 61 13125 Berlin 030/94 06 35 46

Kita Entdeckerland, BIK e.V., Karow Sägebockweg 107 13125 Berlin 030/94 63 27 29

Kita im Grünen Robert Rössle Straße 1 a 13125 Berlin 030/9 41 66 32

Kita Karower Knirpse, Jugend- u. Sozialwerk Bahnhofstraße 53 13125 Berlin 030/9 43 04 03

Kita Kleine Glückspilze Hobrechtsfelder Ch. 162-164 13125 Berlin 030/94 39 61 52

Kita Kleine Raupe Nimmersatt Lindenberger Weg 26 13125 Berlin 030/9 49 72 66

Kita Kleine Schlaufüchse Walter Friedrich Straße 20-22 13125 Berlin 030/9 49 01 24

Kita Kleiner Stern Achillesstraße 75 13125 Berlin 030/91 20 26 93

Kita Krümmelkiste/Bürgerhaus e.V. Pfannschmidtstraße 2 13125 Berlin 030/9 43 09 77

Kita Orgelpfeifen GFAJ e.V., Karow Münchehagenstraße 43 13125 Berlin 030/94 80 08 70

Kita Pfannschmidtstraße Pfannschmidtstraße 70 13125 Berlin 030/94 38 11 05

Kita Straße 43 Straße 43, Nr. 13 A 13125 Berlin 030/9 43 09 11

Kita Röländer, Pfefferwerk gGmbH Röländer Straße 46 13125 Berlin 030/94 38 11 03

Kita Sonnenblume Hofzeichendamm 1 13125 Berlin 030/94 80 08 60

Montessori-Kinderhaus Wiltbergstraße 90, Haus 23 13125 Berlin 030/9 11 46 49 30

Naturkita Die kleinen Pankgrafen, Karow Pankgrafenstraße 12 D 13125 Berlin 030/4 75 75 16

Waldkindergarten Wiltbergstraße 29 a 13125 Berlin 01 76/34 77 95 33

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord Charlottenstraße 90 10969 Berlin 01 80/1 54 63 37

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Cornelia Reuter Alt Buch 36 13125 Berlin 0 30/47 30 74 41

Ev. Kirche Berlin-Karow, Wolfgang Beyer Alt Karow 13 13125 Berlin 0 30/94 11 34 39

Ev. Kirche Berlin-Karow, Begegnungszentrum Achillesstraße 53 13125 Berlin 0 30/94 11 34 39

Katholische Kirche, Bruno Monn Röbellweg 61 13125 Berlin 0 30/94 09 42 21

Kontaktlinsen

Augenoptik Sachau (S. 27) Alt Zepernick 19 16341 Panketal 0 30/47 53 97 97

Kosmetik

Kosmetik, Wellness, Karin Anders (S. 25) Ernst Busch Straße 31 13125 Berlin 0 30/9 41 26 96

Kranken- und Behindertentransporte

Mecum Krankentransporte GmbH (S. 22) Am Stener Berg 41 13125 Berlin 0 30/9 81 20 20

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin Lindenberger Weg 27 13125 Berlin 0 30/94 80 20

Helios Klinikum (S. 25) Schwanebecker Chaussee 50 13125 Berlin 0 30/9 40 10

Poliklinik am Helios Klinikum (S. 23) Schwanebecker Chaussee 50 13125 Berlin 0 30/94 0 15 50 00

Kulturelle Einrichtungen

Künstlerhof Alt Buch 45-51 13125 Berlin 0 30/9 41 54 26

Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen Hobrechtsfelder Chaussee 13125 Berlin 0 30/3 95 68 46

Zimmertheater Das Schräge Brett Viereckweg 2 13125 Berlin 0 30/9 49 44 00

Lagepläne

BA Pankow, Vermessungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 0 30/9 02 95 43 00

Logopädie

Logopädische Praxis Kern-Gohs (S. 27) Alt Blankenburg 30 13129 Berlin 0 30/94 41 34 40

Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfiver. Spree u. Havel (S. 12) Alt Buch 45 13125 Berlin 0 30/94 39 45 18

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (S. 8) Am Stener Berg 61 13125 Berlin 0 30/94 63 32 51

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 0 30/75 92 49 00

Partyservice, Catering

Madlen-Kaffeehaus (S. 10) Robert Rössle Straße 10 13125 Berlin 0 30/94 89 23 00

IMPRESSUM

Berlin-Buch kompakt 14. Ausgabe 2016

Herausgegeben von Augusta Presse Berlin

Redaktion: Heinz-G. Lösch

Fotos: Katalin Ehrig, privat, Archiv

PR-Redaktion, Fotos: Max E. Neumann

Vertrieb: Martin Dietrich Tel. 01 74/8 36 03 60

Verteilung: Die Broschüre wird an die Haushalte kostenlos verteilt und ist direkt beim Verlag kostenlos erhältlich. Alle Rechte by Augusta Presse GmbH.

Nachdruck nur mit Genehmigung.

Verlagsanschrift:

Augusta Presse- und Verlags GmbH

Am Sandhaus 14, 13125 Berlin

Tel. 0 30/69 20 21 05, Fax 0 30/69 02 10 59

Infos und Auftragsannahme:

Tel. 0 30/69 20 21 05

E-Mail: redaktion@augusta-presse.de

Internet: www.Deutschland-im-Internet.de

Die nächste Ausgabe erscheint Anfang 2017.

NEU: Jetzt mit kostenloser Verteilung in Berlin-Karow

Wichtige Nummern

Feuerwehr 112

Polizei 110

Rettungsstelle 0 30/94 01 74 73

Poliklinik HELIOS Klinikum 0 30/9 40 15 50 00

Mecum Krankentransporte..... 0 30/9 81 20 20

Stromnotdienst..... 01 80/1 26 72 67

Heizung, Sanitär 0 30/53 01 64 68

Notverglasung..... 01 62/9 45 50 03

Tierarzt 0 30/91 14 27 78

Tierarzt 24-h-Service- 01 72/9 48 61 53

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Polizei

Abschnitt 14 Berliner Allee 210 13088 Berlin 030/46 64 11 47 01

Post

Buchhandlung Bernhardt Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

Deutsche Post Filiale Kaufland Walter Friedrich Straße 4 13125 Berlin

Deutsche Post Filiale Wiltbergstraße 23 13125 Berlin

Lotto Presse Shop Karower Chaussee 29 13125 Berlin

Raumausstatter

Raumausstatter Frank Melcher (S. 20) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Rechtsanwalt

Karin Gruß und Sybille Lukas (S. 8) Wiltbergstraße 34 13125 Berlin 030/9 41 50 33

Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 20) Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 030/94 39 29 50

Reisebüro

Reisebüro & Omnibusbetrieb Brust (S. 12) Zepernicker Straße 1 d 16341 Panketal 030/9 44 41 78

Schreibwaren, Schulbedarf

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5) Schwanebecker Ch. 5-9 13125 Berlin 030/9 75 54 60

Schulen

Akademie der Gesundheit (S. 22) Schwanebecker Ch. 4 E-H 13125 Berlin 030/9 40 30 33

Evangelische Schule Wiltbergstraße 90 13125 Berlin 030/31 95 82 00

Grundschule Alt Karow Bahnhofstraße 32 13125 Berlin 030/94 79 49 70

Grundschule am Hohen Feld Bedeweg 1 13125 Berlin 030/9 48 00 62 20

Grundschule Am Sandhaus Wiltbergstraße 37-39 13125 Berlin 030/9 49 00 46

Grundschule im Panketal Achillesstraße 31 13125 Berlin 030/94 79 49 20

Hufeland Sekundarschule Walter Friedrich Str. 16-18 13125 Berlin 030/94 80 06 10

Marianne Buggenhagen Sch. f. Körperbeh. Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 030/9 48 78 80

Montessori-Gemeinschaftsschule Wiltbergstraße 90 13125 Berlin 030/9 11 46 49 00

R. Havemann Schule, Gymnasium Achillesstraße 79 13125 Berlin 030/94 87 85 11

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15



Soziales

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 11)	Zepernicker Straße 2, H. 13	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60
Stadtteilzentrum Karow	Busonistraße 136	13125 Berlin	0 30/94 38 00 97

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung	Fröbelstraße 17, Haus 2	10405 Berlin	0 30/9 02 95 51 29
Hartz IV, Job Center	Storkower Straße 120	10407 Berlin	08 00/4 55 55 00

Sportstätten (weitere Sporthallen finden sich bei den Schulen)

Kletterfelsen, Sportjugendclub Buch	Karower Chaussee 169 c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
Schwimmhalle	Wolfgang Heinz Straße 41	13125 Berlin	0 30/9 49 40 26
Sportanlage Buch IV	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	01 70/8 52 77 30

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10405 Berlin	0 30/9 02 95 34 66
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Sterbefälle

Standesamt Pankow	Breite Straße 24 A - 26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 24 62
-------------------	-------------------------	--------------	--------------------

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	0 30/9 02 43 30
----------------------------	----------------------	--------------	-----------------

Steuerberatung

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 20)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
Hoffmann & Partner GmbH (S. 13)	Schönower Straße 43	16341 Panketal	0 30/9 45 09 10

Straßenbau, Straßenunterhaltung

BA Pankow, Straßen- und Grünflächenamt	Darßer Straße 203	13088 Berlin	0 30/9 02 95 86 16
--	-------------------	--------------	--------------------

Straßenreinigung

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Super-Ferienpass

Bürgeramt	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
-----------	---------------------------	--------------	-----------

Tapeten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 20)	Karl Marx Straße 9	16356 Ahrensfelde	0 30/9 41 58 92
--------------------------------------	--------------------	-------------------	-----------------

Tee

Tee-Haack (S. 3)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
------------------	------------------	--------------	------------------

Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 26)	Alt Buch 57	13125 Berlin	0 30/91 14 27 78
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich (S. 24)	Wiener Straße 50	16341 Panketal	0 30/9 41 56 38

Übernachten

Hotel Stadtgut (S. 10)	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	0 30/94 79 65 80
------------------------	----------------	--------------	------------------

Umweltschutz

Umwelt- und Naturschutzamt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 78 60
Umweltbüro Pankow	Hansastraße 182 A	13088 Berlin	0 30/92 09 10 07

Veterinäramt

BA Pankow, Veterinäramt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 58 90
-------------------------	-------------------------	--------------	--------------------

Wertermittlung von Immobilien und Grundstücken

Deutschmann Immobilien (S. 16)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
--------------------------------	-----------------	--------------	------------------

Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Wirtschaftsprüfer

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 20)	Robert Rössle Str.10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
--------------------------------------	-----------------------------	--------------	-----------------

Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
-----------	---------------------------	--------------	-----------

Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann Immobilien (S. 16)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
EWG Pankow (S. 16)	Breite Straße 32	13187 Berlin	0 30/47 70 06 21
Wohnungsgen. Wilhelmsruh eG (S. 21)	Franz Schmidt Straße 22	13125 Berlin	0 30/7 55 44 97 41

Zahnarzt im Bericht

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 26)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	0 30/94 39 60 73
ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 24)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	0 30/9 49 04 09

NEU: Jetzt mit kostenloser Verteilung in Berlin-Karow

Ihre Firma nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?

Rufen Sie uns einfach an. Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.
Tel. 0 30/69 20 21 05 • Fax 0 30/6 92 02 10 59 • E-Mail: redaktion@augusta-presse.de



NEU
Berlin-Buch-App
 Stadtplan nun
 kostenlos
 verfügbar

Röntgental

B

A

- BERLIN-BUCH**
- A Alleés des Chateaux B1
 - Alt Buch B-C 2
 - Am Sandhaus A-B 2
 - Am Sportplatz B 2
 - Am Stener Berg C 2
 - B Bleickenweg B-C 1
 - Bruno-Apitz Straße B 2
 - Brunswickenweg C 1
 - Bucher Straße A 2, C 1
 - D Dranweg C 1
 - E Ernst-Busch-Straße B 2
 - Ernst-Ludwig-Heim-Str. B-C 2
 - F Eupener Straße B 1
 - Franz-Schmidt-Straße B 2
 - Friedrich-Richter-Str. B 2-3
 - G Georg-Benjamin-Str. B-C 2
 - Grollstraße B 1
 - Groscurthstraße B 2
 - H Hobrechtsf. Chaussee A-B 1-2
 - Hörstenweg B-C 1
 - I Karower Chaussee B 2
 - K Karower Straße B 2
 - L Lindenberger Weg C 2-3
 - M Malmgedyer Straße B 1
 - Max-Brügelner-Straße B 2-3
 - N Meweistraße C 1
 - O Nadrauer Straße C 1
 - P Pölnitzweg B-C 1-2
 - R Robert-Rössle-Straße B 2
 - Reppelweg B 2-3
 - Röntgentaler Weg C 1
 - S Schalauer Straße C 1
 - Schälauerweg B 1
 - Schneierhinder Chaussee A-B 1
 - Schwanebecker Chaus. C 2
 - Siedlungstraße C 2
 - Straße 4 C 2
 - Straße 5 C 1
 - Straße 6 C 1
 - Straße 7 C 1
 - Straße 7 C 1

- Sudauer Straße C 1
- T Teichweg A-B 2
- Theodor-Brugsch-Str. B-C 2
- U Uhlenweg B 1
- V Viereckweg B-C 1
- Walter-Friedrich-Straße B 2
- Wilbergstraße B 1-2
- Wolfgang-Heinz-Straße B 2
- Z Zepernicker Straße C 1-2

C

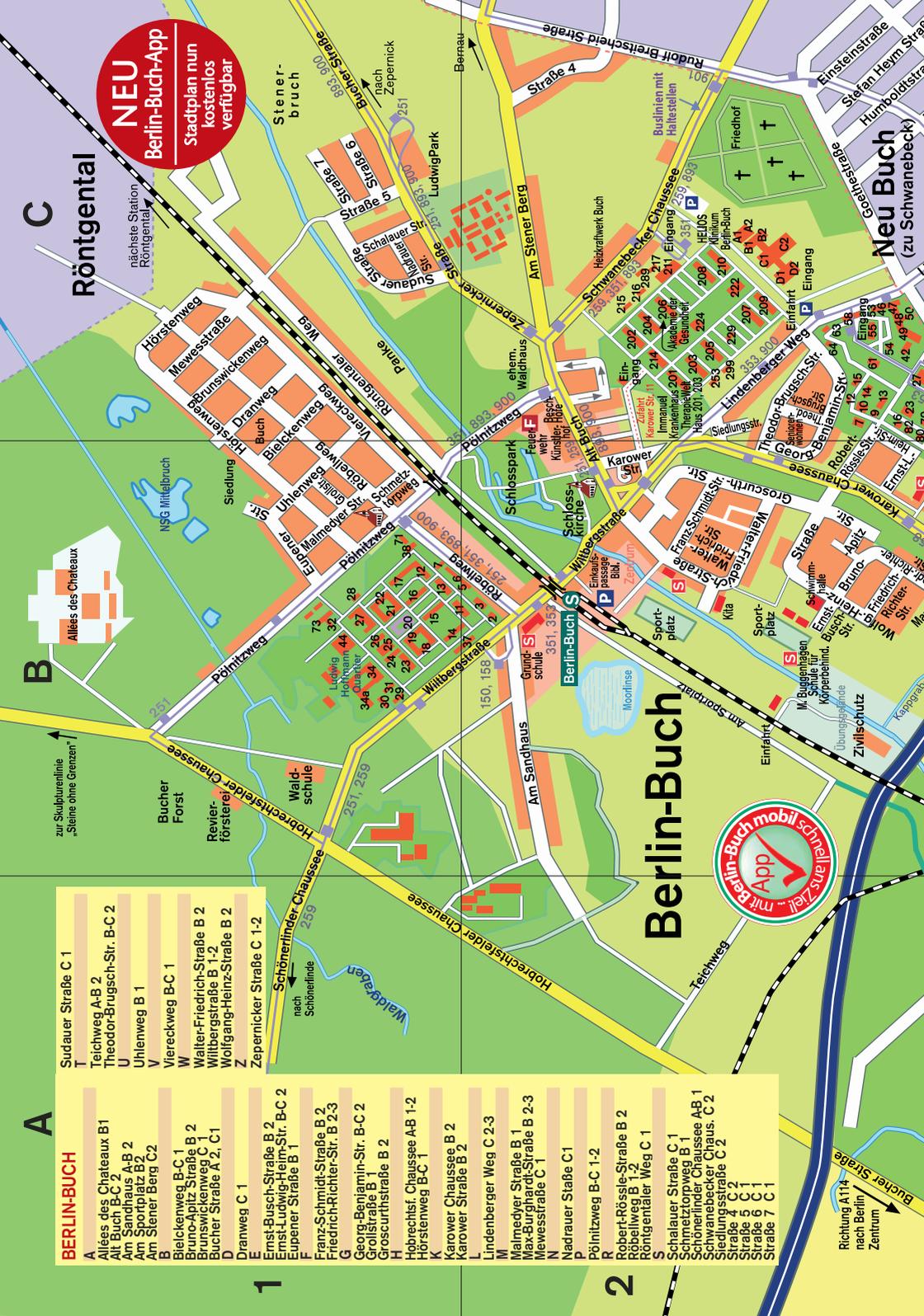
Berlin-Buch



Richtung A114
 nach Berlin
 Zentrum

Richtung
 nach
 Zepernick

Neu Buch
 (zu Schwanebeck)





Service rund um die Gesundheit direkt im Helios-Klinikum

Die vielseitige Troll-Apotheke

Wer beim Arzt war, möchte sein verordnetes Medikament möglichst unkompliziert und schnell bekommen. Darauf ist das Team der Troll-Apotheke eingestellt. Sie befindet sich gleich neben dem Haupteingang vom Helios-Klinikum.

Die Apotheke von Klaus-Dieter Repke ist durchgehend geöffnet, damit die sehr vielfältigen Verordnungen aus Klinikum und Poliklinik sowie der niedergelassenen Ärzte von Berlin-Buch schnell ausgeführt werden können.

Großes Warenlager

Die meisten Medikamente sind dank eines großen Warenlagers sofort verfügbar oder umgehend lieferbar. Klaus-Dieter Repke setzt seinen Schwerpunkt auf Heilmittel. Er und sein Team empfehlen nur das, was sie selbst nehmen würden.

Kompetentes Team

Ein großer Vorteil der Apotheke ist, dass hier ein engagiertes kontinuierlich weitergebildetes Team mit langer Erfahrung für die eingehende persönliche Beratung bereit steht. Die freundliche und fachkundige Information hilft, für gesundheitliche Probleme optimale pharmazeutische Möglichkeiten zu ermitteln.

Vielseitiger Service

Eine große Besonderheit ist, dass die Troll-Apotheke selbst Rezepturen herstellt. So entstehen Cremes, Kapseln, Zäpfchen und sogar Infusionslösungen nach exakter Vorgabe der behandelnden Ärzte und Heilpraktiker.

Weiterhin gibt es ein breites Sortiment an homöopathischen Präparaten.

Zum Service gehören Blutdruck- und Blutzucker-

messung sowie Verleih von Babywaagen und elektrischen Milchpumpen. Zudem finden sich hier Hilfsmittel für die Alten- und Krankenpflege. Inkontinenzberatung, Anpassen von Kompressionsstrümpfen und medizinischen Bandagen sind eine weitere Besonderheit.

Darüber hinaus hält die Apotheke Sanitätsprodukte, apothekenexklusive Kosmetik und Tierarzneimittel vor. Auf Wunsch kann die Haus- und Reiseapotheke überprüft werden.

Wer nicht selbst kommen kann, wird durch den hauseigenen Botendienst beliefert.

**Troll-Apotheke im Klinikum Buch
(direkt neben Haupteingang)
Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin**

Tel. 030/9 41 09 30

www.trollapotheke.de

Mo., Di. & Do. 7.30-19 Uhr

Mi. & Fr. 7.30-18.30 Uhr

Sa. 9-12 Uhr